M. André Bauler *(DP)*.- Här President, dat ass net de Fall.

M. Mars Di Bartolomeo, *Président*.- Merci.

M. André Bauler *(DP)*.- Ech wollt der Madamm Statssekretärin felicitéieren. Merci.

(Hilarité)

M. Mars Di Bartolomeo, *Président*.- Dann hutt Dir dat elo recuperéiert an ech soen Iech Merci do derfir.

Mir ginn zum nächste Punkt iwwer, dem Projet de loi 7008, enger gesetzlecher Neiregelung vun der Prostitutioun.

Une voix.- Neen!

M. Mars Di Bartolomeo, *Président*.- De Modell 1 ass virgesi fir de Projet de loi. D'Wuert huet elo d'Madamm Lorsché, d'Rapportrice.

12. 7008 - Projet de loi renforçant la lutte contre l'exploitation de la prostitution, le proxénétisme et la traite des êtres humains à des fins sexuelles et modifiant:

1) le Code de procédure pénale

2) le Code pénal

Rapport de la Commission juridique

Mme Josée Lorsché *(déi gréng), rapportrice*.- Villmools Merci, Här President. Et ass am Fong keng gesetzlech Regelung vun der Prostitutioun, mä de Projet de loi, deen ech heimat virstellen, verstäerkt de Kampf géint d'Exploitatioun vun der Prostitutioun an de Kampf géint d'Zuhälterei an de Mënschenhandel zu sexuellen Zwecker. E modifizéiert de Code de procédure pénale an de Code pénal.

De Projet de loi gouf de 27. Juni 2016 vum Justizminister Félix Braz deposéiert a regelt de juristesche Volet vum Plan d'action national «Prostitution», zu deem ech e puer Erklärunge wëll ginn.

Dësen Aktiounsplang besteet aus fënnef Achsen a gouf den 29. Juni 2016 vum Justizminister Félix Braz a vun der Chancëgläichheetsministesch Lydia Mutsch virgestallt. D'Haaptzil vum sougenannten Plan «Prostitution» besteet doran, d'Prostitutioun zu Lëtzebuerg méi streng ze encadréieren, d'Zuhälterei an de Mënschenhandel ze bekämpfen an de Betraffenen aus der Prostitutioun erauszehëllefen.

Wéi Dir wësst, ënnersteet d'Prostitutioun hautdesdaags engem Regimm, an deem déi Prostituéiert net bestrooft ginn, wa se sech u gewësse Regelen halen. Strofbar ass allerdéngs de Mënschenhandel, d'Zuhälterei an d'Bedreiwe vun enger Maison close, engem Bordell an anere Wierder. Dëse Regimm geet zréck op d'Gesetz vum 1. Abrëll 1968, mat deem Lëtzebuerg d'Konventioun vun New York aus dem Joer 1949 transposéiert huet.

An deem Kontext gouf d'Reglementatioun vun der Prostitutioun ofgeschaaft, wärend all Form vun Exploitatioun a vun Zuhälterei verbuede ginn ass. Dat huet dozou gefouert, datt d'Maisons closes mam Gesetz vum November 1970 zougemaach goufen. Zanterhier ass d'Prostitutioun strofbar, soubal wéi se sech am ëffentleche Raum manifestéiert an den Ordre public an iergendenger Form stéiert. Derbäi kënnt, datt d'Gemengen all Aktivitéiten op hirem Territoire verbidde kënnen, déi d'Sécherheet, d'Salubritéit an d'Rou an hirer Gemeng gefäerden.

An deem Sënn huet d'Stad Lëtzebuerg d'Prostitutioun am Joer 2001 op hirem Territoire verbueden, ausser an definéierte Stroossen zu definéierten Zäiten an ënnert der Konditioun, datt d'Gesetz vun 1968 respektéiert gëtt.

Op Basis vun där Situatioun huet d'Regierung, wéi ugangs scho gesot, en Aktiounsplang mat enger Rei Partner ausgeschafft. Dëse Plang begräift fënnef Pilieren, déi ech kuerz wéilt resuméieren:

Deen éischte besteet aus der Verschäerfung vum gesetzleche Kader, deen am Projet de loi vun haut definéiert gëtt.

Den zweete Pilier verstäerkt d'Aarbecht um Terrain mat Hëllef vu Streetworkers an duerch e konsequente sozialen a medezinneschen Encadrement vun de Prostituéierten. Dozou gehéiert d'Zesummenaarbecht mat der Gesondheetskeess a mam Centre commun de la sécurité sociale, fir de Prostituéierten eng Krankeversécherung ze erméiglechen.

Beim drëtte Pilier geet et ëm déi sougenannten EXIT-Strategie, déi zesumme mam Ministère de l'Égalité des chances, dem Service dropIn vun der Croix-Rouge an der ADEM ausgeschafft ginn ass. Dës Strategie ass geduecht, fir de Prostituéierten de Wee aus der Prostitutioun duerch eng individualiséiert Hëllefstellung ze vereinfachen an déi Betraffen op den Aarbechtsmaart ze orientéieren.

De véierte Pilier betrëfft d'Preventioun, d'Informatioun an d'Sensibilisatioun. Hei geet et méi speziell ëm de Kampf géint de Mënschenhandel an ëm d'Assistenz fir d'Affer, dëst an Zesummenaarbecht mat Femmes en détresse, mat der Police, dem Centre de rétention, dem OLAI a Vertrieder vun der Zivillgesellschaft.

An de fënnefte Pilier bezitt sech op d'Éducation sexuelle et affective, déi doraus besteet, d'Kanner zu verantwortleche Mënschen ze erzéien an zum Respekt virun der kierperlecher a psychescher Integritéit vun all Mënsch.

Souvill zu der Gesamtstrategie, an déi dëse Projet de loi sech aschreift. De Projet de loi selwer begräift fënnef Haaptdispositiounen, déi an Ofsprooch mam Parquet général, der Police an dem Comité de suivi de la lutte contre la traite des êtres humains definéiert gi sinn.

Éischtens kritt d'Plattform «Prostitution» als Comité permanent eng legal Basis ënnert dem Numm «Comité Prostitution». Momentan ass dës Plattform zesummegesat aus Vertrieder vum Ministère de l'Égalité des chances, vum Justizministère, vum Service dropIn an der Aidsberodung vun der Croix-Rouge, vum Service d'intervention sociale vun der Stad Lëtzebuerg, vum Parquet général a vun der Police.

Déi definitiv Zesummesetzung vum Comité permanent, dee jo an dësem Gesetz geregelt gëtt, wäert dann am Règlement grand-ducal méi genee definéiert ginn. Seng Missioun besteet doran, sech konkret um Terrain mam Problem vun der Prostitutioun, mat hirer Entwécklung, mat hirer Bekämpfung a mat hire Konsequenzen ze befaassen. Donieft ass de Comité gehalen, enk mam Comité de suivi de la lutte contre la traite des êtres humains zesummenzeschaffen, fir Delikter am Beräich vum Mënschenhandel opzedecken an hinnen déi néideg Suite ze ginn.

Eng zweet Dispositioun regelt d'Kontrollméiglechkeete vun der Police judiciaire, nees eemol mam Zil, dem Proxenetismus an dem Mënschenhandel op d'Spur ze kommen an déi néideg juristesch Schrëtt dergéint ze ënnerhuelen.

D'Kontrolle vun der Police judiciaire bezéie sech souwuel op Privatwunnenge wéi och op Raimlechkeeten, déi fräi fir de Public accessibel sinn oder gelount kënne ginn, wéi beispillsweis Hotellen, Baren, Caféen, Pensiounen, Chambres meublées an anerer. D'Kontrolle gi vun der Police judiciaire ausgefouert, allerdéngs muss a béide Fäll eng Autorisatioun vum Procureur d'État virleien.

En Ënnerscheed gëtt et allerdéngs bei de Konditiounen, déi et erlaben, eng Kontroll anzeleeden. A Privatwunnengen ass et esou, datt sécher, präzis an zesummenhängend Indizien, op Franséisch „des indices certains, précis et concordants", musse virleien, déi kloer op Proxenetismus schléisse loossen, respektiv op Mënschenhandel. Dee Moment kann d'Police judiciaire op Autorisatioun vum Procureur d'État hin d'Identitéit vun de Persounen an där Wunneng préiwen an detektéiert Problemer un de Parquet weiderginn.

Dobäi muss ee wëssen, datt de Parquet général e schrëftleche Rapport vun deem ganze Virgang muss verfaassen. Dëst erlaabt, datt eng Enquête vum Untersuchungsriichter kann ageleet ginn, mam Zil, kriminell Reseauen opzedecken an déi Betraffen aus dem Däiwelskrees vun der Prostitutioun erauszehuelen, am Fall wou se dozou forcéiert gi sinn, an eben och de Mënschenhandel op déi Manéier ze bekämpfen.

Bei ëffentlech zougängleche Raimlechkeete wéi deenen, déi ech virdrun opgezielt hunn, ass et esou, datt d'Police judiciaire mat der Autorisatioun vum Procureur d'État ebenfalls Kontrollen an de Banneraim ka virhuelen. An deem Fall ass d'Konditioun déi, datt regelméisseg Prostitutioun an deene Raim festgestallt muss ginn, ouni datt sécher, präzis a konkordant Indizie vu Proxenetismus a vu Mënschenhandel musse virleien.

Dës Dispositioun, déi an eisem Code de procédure pénale festgehale gëtt, entsprécht dem Wonsch vum Parquet général an inspiréiert sech um franséische Code de procédure pénale. Ech kommen drop zréck.

Eng drëtt Dispositioun betrëfft eise Code pénal, andeem festgehale gëtt, datt d'Affer vum Mënschenhandel net strofbar gemaach gi fir en Acte de racolage.

A bei der véierter Dispositioun geet et ëm d'Confisquéieren, d'Zerstéieren oder d'Fälsche vu Reesdokumenter oder Identitéitskaarte respektiv ëm d'Manipulatioun vun Dokumenter zu Zwecker vu sexueller Ausbeutung, vu Mënschenhandel, vun Zuhälterei oder vun illegalem Trafic vu Migranten. An deem Kontext ginn Amenden tëschent 10.000 a 50.000 Euro a Prisongsstrofe vun dräi bis fënnef Joer fir esou Akten am Code pénal festgehalen.

A schlussendlech féiert eng fënneft Dispositioun dozou, datt e Client vun enger mannerjäreger Prostituéierter mat enger Prisongsstrof tëschent engem a fënnef Joer an enger Amende tëschent 251 a 50.000 Euro penaliséiert gëtt.

Déiselwecht Strofe si virgesinn am Fall, wou e Client bewosst eng Prostituéiert ausnotzt, déi besonnesch vulnerabel ass, psychesch oder kierperlech krank ass, eng Defizienz huet oder schwanger ass.

Am Fall vun Zuhälterei a Mënschenhandel ginn d'Clientë mat aacht Deeg bis sechs Méint Prisongsstrof an enger Amende tëschent 251 a 50.000 Euro penaliséiert, natierlech wa se wëssen, datt et sech ëm Mënschenhandel handelt.

Sollt eng Persoun, déi eng vun dësen Infraktioune begaangen huet, sech bereet erklären, bei den zoustännegen Instanzen als Zeie vu Proxenetismus a Mënschenhandel auszesoen a mat der Justiz ze kollaboréieren, gëtt se vun der Amende entbonnen.

Souvill zu den Haaptpunkte vun dësem Projet de loi. Mir sinn eis eens, datt et weltwäit vill aner Regelungen an Iwwerzeegunge gëtt, fir d'Prostitutioun ze bekämpfen oder se an e legale Kader ze setzen. Dat ass vu Land zu Land verschidden.

A mengem schrëftleche Rapport sinn ech kuerz op déi véier grouss Modeller agaangen, déi et weltwäit ginn. Kee vun hinnen, dat wësst Der, konnt sech bis haut duerchsetzen, wat d'Saach natierlech net méi einfach mécht.

Donieft war et mir och wichteg, op de weltwäite Problem vum Mënschenhandel a vum Sextourismus hinzeweisen, déi allen zwee an enker Relatioun mat der Prostitutioun stinn. Mir ginn dovun aus, datt zu Lëtzebuerg 80% vun de Prostituéierten an engem Reseau vu Mënschenhandel sinn an alle béid op d'Ausbeutung vu Mënschen aus Drëttlänner erauslafen, wat weltwäit e Phenomeen ass, sief et, well dës Mënschen als Affer vun der Traite wéi Wueren a räich Länner exportéiert ginn an do ausgebeut ginn, sief et, well se an hiren eegene Länner Affer gi vum Sextourismus oder Prostitutiounstourismus, dee wäit verbreet ass an dozou féiert, datt Persounen aus räiche Länner an aarm Länner reesen, fir Einheemescher sexuell auszebeuten.

Besonnesch zanter der zweeter Halschent vum 20. Jorhonnert hunn dës Phenomeener massiv zougeholl, wat d'Noutwendegkeet vun der internationaler Kooperatioun a vun der Harmonisatioun vun de Gesetzgebungen ënnersträicht.

Här President, ech komme bei déi parlamentaresch Aarbechten a bei d'Avisen, déi zu dësem Projet de loi erakoumen. An enger éischter Etapp, den 29. Juni 2016, ass den Avant-projet de loi an enger Réunion jointe vun der Commission juridique an der Commission de l'Égalité des chances virgestallt an diskutéiert gi mat deenen zwee zoustännege Ministeren. De 4. Mee 2017 koumen déi zwou Kommissiounen nach eemol zesummen.

D'Commission juridique huet sech an zwou weidere Sëtzunge mam Avis vum Statsrot, mam Avis vum Parquet général a mat deementspriechenden Amendementer befaasst. Hei goung et an éischter Linn ëm d'Dispositioun, déi d'Kontrolle vun der Police judiciaire an de Privatwunnengen an an ëffentlech zougängleche Raimlechkeete sollt regelen.

E gréisseren Diskussiounspunkt war an deem Kontext den Term „maison meublée", deen zu enger Rei Interpretatiounsdivergenze gefouert huet. Fest steet jiddefalls: D'Maisons meublées sinn am Gesetzestext an der Kategorie vun den ëffentlech zougängleche Raim opgezielt a ginn och vum Parquet als solch interpretéiert.

Weider Avisen, déi ech aus Zäitgrënn net kann am Detail erklären, koume vu folgenden Institutiounen an Organisatiounen: dem Centre pour l'égalité de traitement, dem Conseil national des femmes, dem Centre d'information et de documentation femmes et genre, dem Cid-femmes, der Fondatioun Maison de la porte ouverte, dem Conseil supérieur des personnes handicapées, der Berodender Mënscherechtskommissioun, dem Parquet vun Dikrech, dem Tribunal d'arrondissement aus der Stad, dem Procureur d'État an dem Procureur général d'État. De Resumé vun all deenen Avise fannt Dir natierlech a mengem schrëftleche Rapport.

Ee Wuert nach zum Schluss zu der Commission de l'Égalité des chances, déi de Projet de loi wéi gesot an enger Réunion jointe mat der Commission juridique presentéiert kritt huet an en Austausch mat den zoustännege Ministeren hat. Den 9. Januar vun dësem Joer koum d'Chancëgläichheetskommissioun nach eemol zesummen an huet en éischte Bilan vum Plan d'action «Prostitution» virgestallt kritt. Donieft ass d'Chancëgläichheetskommissioun och iwwert d'Aarbechte vun der Commission juridique informéiert ginn. Fir komplett ze sinn an der Gesamtstrategie vun der Regierung Rechnung ze droen, hunn ech e Resumé vun där Sëtzung a Form vun engem Avis a mäi Rapport integréiert.

Domat hätt ech sämtlech Volete vun dësem wierklech ganz delikate Sujet ofgedeckt. An domat ginn ech och den Accord vun der grénger Fraktioun.

Merci.

Plusieurs voix.- Très bien!

M. Mars Di Bartolomeo, *Président*.- Merci der Madamm Rapportrice. Éischte Riedner ass den Här Gilles Roth fir d'CSV.

Discussion générale

M. Gilles Roth *(CSV)*.- Här President, Dir Dammen an Dir Hären: «On dit que l'esclavage a disparu de la civilisation européenne. C'est une erreur. Il existe toujours, mais il ne pèse plus que sur la femme, et il s'appelle prostitution.» Dat schreift de Victor Hugo a sengem Jorhonnertroman „Les misérables". De franséischen Nationaldichter beschreift hei leider net just eng Realitéit vum 19., mä och nach vum 21. Jorhonnert.

A wann ech soen „Realitéit", da mengen ech domadder och d'Grozonen, souwuel déi vum Droit wéi och déi vun eiser Gesellschaft. Well, fir et kloer ze soen: Natierlech hätt d'CSV, natierlech hätt ech, an ech mengen, mir alleguerten heibannen am léifsten eng Welt ouni Prostitutioun. Leider ass eis Welt awer net ideal. An duerfir kann een heiansdo an enger net idealer Welt och keng ideal Gesetzer stëmmen.

Prostitutioun ass mënschlech ee ganz sensibelt Thema mat ville Facetten. Trotzdeem musse mir hei am Spannungsfeld tëschent villen Aspekter vu Mënschewürd, vu Sittlechkeet, vu Wäerter an Droit haut Rechtsnorme virginn, déi duerno och an der Praxis souwuel fir eis Justiz, mä och fir eis Police d'Strooss halen.

Här President, dëst gesot, wëll ech virun allem a virop der Rapportrice, dem Josée Lorsché, e grousse Merci soe fir e sachleche Bericht, schrëftlechen a mëndlechen, an engem Sujet, deen net ganz einfach ass.

D'CSV begréisst jiddefalls kloer an däitlech, dass mat dësem Gesetzesprojet de Stat weider Mëttele kritt, fir géint d'Zuhälterei, well dëst ass absolutt intolerabel, an och d'Prostitutioun virzegoen. D'Prostitutioun ass näämlech net vereinbar mat der mënschlecher Dignitéit, wa se ënner Zwang ausgeüübt gëtt. Woubäi natierlech de Begrëff „Zwang" wäit an deenbar ass. Mä dëst ass awer leider ze dacks de Fall.

D'Prostitutioun schreift sech leider dacks an d'Zuhälterei, jo ganz oft souguer, wéi virdru gesot ass ginn, an de Mënschenhandel an. A wa mer richtegerweis vu „Mënschen" schwätzen, sou muss een dach hei de Fakte kloer an d'A kucken a soen: D'Affer vun der Prostitutioun, dat ass meeschtens d'Fra!

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, well eppes ass evident: International Konventiounen, Rechtsvirschrëfte vun der Europäescher Unioun verflichten eist Land, géint de Mënschenhandel an domat och géint eng vu sengen Ausdrocksformen, näämlech d'Prostitutioun, virzegoen. Mä grad dës Missioun am Equiliber mat de Prinzipie vun der Rechtsstaatlechkeet ze erfëllen, ass, wéi schonns gesot, een delikaten Exercice, dat besonnesch, well et och ëmmer ëm en Exercice vun der Fräiheet an absënns an dësem Fall der sexueller Fräiheet geet, déi jo meeschtens och nach oft, allze oft tabuiséiert gëtt.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, d'CSV begréisst ausdrécklech, dass duerch dëse Gesetzesprojet dee sougenannte Comité Prostitution eng legal Basis kritt. D'CSV seet och Jo, kloer Jo, dass de Client, deen eng sexuell Relatioun mat enger Persoun ënner 18 Joer ageet, strofrechtlech belaangt gëtt.

Wëssentlech bezuelte sexuell Akter mat Mannerjäregen ze hunn, däerf eis Gesellschaft net toleréieren. Bis elo ware just bezuelten oder onbezuelten - an dat wousste vill Leit dobaussen net - sexuell Akter mat enger Persoun ënner 16 Joer a priori eng Strofdot.

D'CSV seet och zur neier Strofdot, näämlech dem Verbuet vu bezuelte sexuellen Akten am Kontext vun engem sougenannten Abus de faiblesse, ganz kloer jo, well hei geet et ëm déi physesch a psychesch Vulnerabilitéit; d'Gebriechlechkeet vun enger Persoun, déi ausgenotzt gëtt. An dat kann net sinn! Bezuelt sexuell Akter mat enger Persoun ze hunn, vun där de Client - wann ech dat däerf wäertneu-

tral esou soen - weess, dass se illegal am Land ass, vun där de Client weess, dass se krank ass, vun där de Client weess, dass se physesch oder psychesch behënnert ass, dat ass ganz einfach degoûtant. Esou ee Behuelen ass an eiser Gesellschaft net tolerabel a muss ergo och strofrechtlech Konsequenzen hunn.

D'Regierung huet also hei - a lauschtert gutt no! - richteg gehandelt. Et goufen an deene Froen eng Rei vu Lacunnen an dem Gesetz, déi dann och haut mat dësem Projet de loi behuewe ginn.

D'Fro stellt sech elo awer weider an deem Kontext: Ginn ech generell de Client, dee bezuelten Akter sicht an och vollzitt, strofrechtlech sanktionéieren? Ass net generell eng Persoun, meeschtens eng Fra, déi dat Nobelst, wat si als Mënsch huet, näämlech hire Kierper, an dacks oft genuch hir Dignitéit verkeeft, ëmmer an enger Situatioun vun Detresse, vu Faiblesse, vun Nout? Dacks genuch gëtt dobäi, och wann een dat dobaussen net esou gesäit, och hir Séil eigentlech net verkaaft, awer zumindest dach nohalteg verletzt.

Eng berechtegt Fro deemno, op déi et, soen ech ganz einfach, keng einfach Äntwert gëtt. Well déi mannste Persounen, déi der Prostitutioun noginn - déi Wierklechkeet muss een och emol gesinn - an hire Kierper fir dacks manner wéi fir eng Fläsch Wäin verkafen, maachen dat wuel aus Spaass un der Freed. An d'Wierklechkeet vun der Strooss, Dir Dammen an Dir Hären, an och vun den Appartementer, dat ass net déi wéi an „Pretty Woman". An net all Client huet esou vill Respekt wéi de Richard Gere. Ganz a guer net!

Dir Dammen an Dir Hären, et waren dat och d'Iwwerleeungen, déi d'CSV derzou gefouert haten, 2015 an der Consultatiounsdebatt iwwert d'Prostitutioun, sech fir déi generell Penalisatioun vun dem Client vun de Prostituéierten auszeschwätzen. Dës Approche ass allgemeng besser bekannt dobaussen als sougenannten „schwedesche Modell", quitte dass zanter 2016 och Frankräich eng äänlech Approche gewielt huet. Mä loosse mer da bei der Bezeechnung „schwedesche Modell" emol bleiwen!

A mir soen et och haut nach: Eng méi staark Responsabilisatioun vum Client ass a bleift aus all deene Grënn, déi ech grad developpéiert hunn, och haut nach d'Zilsetzung vun der CSV op deem Punkt.

Awer, Dir Dammen an Dir Hären, déi politesch Éierlechkeet an och déi intellektuell Redlechkeet verlaangen ze soen, dass dat praktesch a rechtlech net esou liicht ze bewerkstellegen ass, wéi mir eis dat virgestallt hunn a wéi mir eis dat, dovu ginn ech gären aus, alleguer heibannen och wënschen, souwuel d'Regierung wéi d'Chamber.

Meng Fraktiounskolleegin, d'Deputéiert Françoise Hetto, huet an hirer bewegender Ried vun 2015 als CSV-Spriecherin op dëser Plaz och drun erënnert, dass si als fréier Chancëgläichheetsministerin an der Period 2009 bis 2013 am Koalitiounsvertrag deemools net - ech widderhuelen „net" - den Optrag hat, de schwedesche Modell hei zu Lëtzebuerg anzeféieren, mä no Alternativen zu der Penalisatioun vum Client ze sichen.

Et gëtt zu Lëtzebuerg näämlech zwou - dat muss een och esou soen - rechtlech Hürden - rechtlech Hürden, net moralescher, mä rechtlech Hürden -, déi ee géintiwwer vun dem schwedesche Modell muss iwwersprangen. Dat gëtt elo vläicht liicht méi technesch a juristesch, mä och den Droit, dat ass nun eemol esou, muss een a Betruecht zéie bei der Sich nom moindre Mal fir déi betraffe Fraen a fir eis oppen a fräi Gesellschaft als Ganzt.

Éischtens, an eiser Strofprozessuerdnung muss een Zeien net viru Geriicht aussoen, wann hie sech domadder selwer belaangt. Wann ee Client vun enger Prostituéiert also zum Beispill an engem Zouhälterprozess riskéiert, sech selwer duerch säin Temoignage strofrechtlech ze belaaschten, jo, da muss ech lech kee Bild molen, dann tendéiert seng Bereetschaft auszesoen, niewent all aner perséinlecher Pressioun, där hien an der Regel an esou Prozesser souwisou schonns ausgesat ass, definitiv géint null. An der Konsequenz bedeit dat also soss näischt, wéi datt den Zouhälter vun dëser Omertà ongestrooft dovukënnt. An ech mengen net, dass iergendeen heibannen dat wëllt.

Zweetens kann een net Abstraktioun maache vun enger dach elo konstanter Rechtsspriechung vun de Riichtere vum Stroossbuerger Mënscherechtsgeriichtshaff. Wat soen déi? Ma dëst wegweisend europäescht Geriicht hält hei zréck, dass sexuell Relatiounen ënner all hire Formen, där gewolltener an där vläicht manner gewolltener, déi net ënner Zwang, mä am Averständnis vun alle Bedeelegten a souguer géint d'Bezuele stattfannen, net an de Beräich vun dem Strofrecht däerfe falen.

Dat gëtt vun de Riichteren näämlech als en Ausdrock vum Recht op Privatsphär an der fräier Selbstbestëmmung am Sënn vun der Europäescher Mënscherechtskonventioun gesinn. Ob een dat gutt oder schlecht fënnt, dat steet eigentlech hei net zur Debatt. Mä et ass déi juristesch Realitéit, déi mir och mussen an eis legislativ Aarbecht afléisse loossen, wa mer wëlle wierklechkeetsno bleiwen.

Well och a Saache Prostitutioun, Dir Dammen an Dir Hären, bewege mir eis net an engem Vase clos a mir sinn och dofir scho guer keng Insel, ganz am Géigendeel, an dat a villen Hisiichten.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, esou nobel de Kampf géint d'Prostitutioun och ethesch-moralesch si mag, de politeschen Zweck hellegt awer net all juristesch Mëttelen.

Här President, ech wëll dofir op e Knackpunkt vun dësem Gesetzesprojet ze schwätze kommen, dee fir d'CSV vun essenzieller Bedeitung ass, well hei dee verfassungsrechtleche Prinzip, den Artikel 15 vun eiser Konstitutioun, d'Inviolabilitéit vun dem Domicile, op eng Manéier ugegraff gëtt, mat där mir als CSV net kënnen d'accord sinn. Well fir et kloer ze soen: D'viischt Dier vun de Leit muss sécher bleiwen, an domadder hiert Doheem, hir Privatsphär an och hir Intimitéit.

Ech bezéie mech mat menger Kritik op déi Befugnisser, déi d'Polizei sollt duerch dëst Gesetz verankert kréien, fir d'Prostitutioun ënner anerem an Hotelszëmmeren a souguer a Privatwunnenge festzestellen. Laut dem Regierungstext kann d'Police, rechtlech verankert, ouni Ordonanz vun engem Untersuchungsriichter an dës Raimlechkeeten eragoen. An dat geet eis als CSV ze wäit, well d'Prostitutioun zu Lëtzebuerg ass zwar net erwënscht - mä wou ass se dat schonn? -, mä si ass och dofir bei eis awer net strofbar. A fir en Akt ze constatéieren, dee keng Strofdot ass - dee keng Strofdot ass! -, kritt d'Police d'Befugnisser, déi se bei kenger anerer strofbarer Handlung huet.

Bei enger Virermëttlung, enger sougenannter „Enquête préliminaire", kann d'Police ouni schréftlech Erlaabnis vun dem Bewunner net an eng Privatwunneng eragoen. Dëst zielt awer net bei der Prostitutioun ouni Zwang. Et géint ee sech hei awer bal vir wéi viru 50 Joer, wou den Adultère, also den Ehebruch - ouni dass ech dee wéilt mat Prostitutioun gläichstellen, mä et geet hei ëm de rechtleche Prinzip -, nach hei am Land als Strofdot gefouert gouf an d'Police an der Enquête kontrolléiert huet, ob „noch Bettwärme vorhanden war". An dëse Gesetzesprojet, dee mir haut stëmmen, dréit elo d'Schréft vun engem grénge Justizminister.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, et geet hei am Speziellen ëm eng Ofännerung vum Artikel 11 (4) vun eisem Code de procédure pénale. De Justizminister argumentéiert - an ech mengen, jiddweree respektéiert deem anere seng Meenung -, dass den Text, esou wéi en elo haut besteet a schonns vill Jore besteet, extrem kritikabel wier, mä awer ganz laang net kritiséiert ginn ass, wat hien dann elo géif ännere mat de Konditiounen, déi wesentlech méi streng wieren. Abee, der Rei no.

Haut seet den Text, esou wéi en elo am Code de procédure pénale steet: «Sans préjudice des prérogatives particulières qui leur sont attribuées par des lois spéciales, ils» - a gemengt sinn hei d'Officiers de police judiciaire - «peuvent entrer en tout [temps dans les] lieux livrés notoirement à la débauche». Kurz und bündig.

Den initiale Regierungstext vun dësem Projet de loi, wéi e vum Justizminister am Numm vun der Regierung deposéiert gouf, huet ganz einfach d'Wierder «notoirement à la débauche» ersat duerch «pour lesquels il existe des indices faisant présumer que des actes de débauche ou de prostitution y sont commis». Den ursprëngleche Wëlle vum Justizminister war also, een Text, deen hie selwer als kritikabel beschriwwen huet, nach méi grouss opzemaachen an domadder nach méi kritikabel ze maachen, andeems d'Polizisten, déi mir pour le reste an hirer schwiereger Aufgab och ënnerstëtzen, kéinten net nëmme bei notoirer Debauche, mä och bei einfachen Indizien - ech widderhuelen „bei einfachen Indizien" - vu Prostitutioun a Privatwunnengen eragoen.

An de Commentaire des articles vun dem Projet de loi, dee mer haut diskutéieren, dee confirméiert dat och, ob Dir dat elo wëllt oder net, kloer an däitlech. An e schreift: «À défaut de refonte de l'article 11, paragraphe 4,» - vum Code d'instruction criminelle; dat ass deen, deen ech elo zitéiert hunn - «il sera très difficile d'effectuer des contrôles dans les cabarets,» - j'en veux bien - «bars striptease,» - an elo kënnt et - «appartements et autres établissements». Also «appartements et autres établissements» an der Ratio legis vun dem Projet de loi, deen am Numm vun dëser Regierung deposéiert gouf.

De Wëlle vun dem Justizminister war also ganz kloer, ob en dat elo wëllt oder net, fir d'Pouvoiren, déi d'Police hat an déi hie selwer als extrem kritikabel bezeechent huet, nach méi grouss ze maachen an och an Appartementer, Privatwunnengen a Privathaiser eranzegoen, fir niewent der Debauche och nach, wéi ech elo grad virgelies hunn, d'Prostitutioun ze kontrolléieren. Dat, wéi gesot, d'Meenung an den ursprënglechen Text, deen deposéiert gouf.

Onofhängeg vun där feelender Kohärenz, muss ee sech awer hei froen: Ma wou si mer dann? A wéi ee Land soll dat sinn, wou ee souguer a sengem Doheem net méi sécher ass?

Plusieurs voix.- Très bien!

M. Gilles Roth *(CSV)*.- Duerfir ass d'Autorisatioun vun engem onofhängegen Untersuchungsriichter, wéi iwwregens bei all Strofdot, fir eis ee Schlëssel zur viischter Dier, dee mir net wëllen, mat allem Respekt, eleng an d'Hänn vun dem Parquet a vun der Police leeën. D'Grondprinzipie vun dem Lëtzebuerger Rechtsstat hunn do Virfaart.

Här President, nun huet awer, an dat à juste titre, de Statsrot där Demarche vum Justizminister e Rigel virgesat mat enger Opposition formelle. Firwat? Mä de Statrsot hält fest, dass souwuel d'Debauche - dat si sougenannten „ausschweifend Sexualpraktiken", wat een och ëmmer dorënner versteet - wéi d'Prostitutioun zu Lëtzebuerg net strofbar sinn. An der Police fir net strofbar Handlungen een Droit d'entrée a Privatwunnechten ze ginn, géif dem Statsrot no, mat Recht, enger Violatioun vum Domicile, engem Hausfriddensbroch also, gläichkommen. Esou, wéi gesot, de Statsrot.

Doropshin huet de Justizminister sech beim Contrôle vun der Prostitutioun - beim Contrôle vun der Prostitutioun, net vum Proxenetismus! - inspiréiert un enger Bestëmmung vum Drogegesetz a folgenden Text zréckbehalen: «Ils» - dat heescht nach ëmmer „les officiers de police judiciaire" - «peuvent également, sur autorisation du procureur d'État, entrer en tout temps à l'intérieur de tout hôtel, maison meublée, pension, débit de boissons, club, cercle, dancing, lieu de spectacle et leurs annexes et en tout autre lieu ouvert au public ou utilisé par le public lorsqu'il est constaté que des personnes se livrant à la prostitution y sont reçues habituellement.»

Mä hei läit och d'Kromm an der juristescher Heck! Dat, wat de Justizminister awer net iwwerholl huet a wou e kee Wuert dervu gesot huet, ass een Zousaz, deen am Drogegesetz hannert deem Saz, deen ech lech elo grad zitéiert hunn, steet a kloer eng Aschränkung ass vun dësem problemateschen Droit, notamment an Hotellen an a Maisons meubléeën. Well eng Maison meublée, dat ass net eng, déi oppen ass fir all Mënsch, mä eng Maison meublée, dat ass Är, dat ass meng, dat ass jiddwer Bierger seng. An dat kann een op 26 Aart-a-Weisen interpretéieren, mä eng Maison meublée ass per se net oppen!

An duerfir schreift, mat Recht, de Legislateur vun 1973 ënner engem liberale Justizminister, dem Eugène Schaus, mat Recht, an deen Text ass mat grousser Majoritéit an der Chamber verabschit ginn, mécht e grad déi Präzisioun, wou e schreift: «Les officiers de police judiciaire ne pourront effectuer ces visites,...» - also ënner anerem an d'Hotellen, well an engem Hotel, do ass d'Lobby vläicht ënnen oppen zougänglech, mä en Hotelszëmmer, Dir Dammen an Dir Hären, mat allem Respekt, wann Dir e Contrat d'hôtellerie maacht am Sënn vun 1952, Artikel aus dem Code civil, dann ass dat privatif fir lech, an et ass net fir all Mënsch zougänglech - «...ces visites, perquisitions et saisies dans les maisons d'habitation ou appartements qu'en cas de flagrant délit ou sur mandat du juge d'instruction.»

An dat kënnt Der noliesen an dem Exposé des motifs vum 1973er Gesetz. Deen Zousaz ass genau komm, fir d'Distinctioun ze maachen zwëschen Hotellen, Maison-meubléeën, déi ëffentlech zougänglech sinn, an Haiser, déi als privat Maison d'habitation gesat ginn. Well wärend 50 Joer ass deen Text do net geännert ginn.

Also net d'Police, Dir Dammen an Dir Hären, oder de Parquet briechen d'viischt Dier fir d'CSV op, mä just e Juge d'instruction, a keen aneren!

Fir d'Onverhältnisméissegkeet vun dësem Gesetz nach méi ze veranschaulechen: Am Drogegesetz brauch d'Police also ausser engem flagrant Délit ëmmer ee Beschloss vun engem Untersuchungsriichter. An och de Commentaire des articles vun deemools seet kloer - dee gehéiert zu der Lektür vun deem Gesetz -: «L'alinéa 3 se rapporte aux visites à effectuer à des domiciles privés. Ces intrusions, qui sont des plus graves, ne peuvent, en principe, être effectuées que sur mandat du juge d'instruction.»

Duerfir déi weislech Differenz zwëschen eppes, wat ëffentlech zougänglech ass a wou ech kee Beschloss brauch vun engem Untersuchungsriichter, an eppes, wat net ëffentlech zougänglech ass a wou ech muss e Beschloss vum Untersuchungsriichter hunn, mat Ausnam vun engem flagrant Délit. A wéi géint et och aneschters an engem Rechtsstat sinn?

An anere Wierder: Souguer d'Drogegesetz gesäit ausdrécklech eng Aschränkung fir Privatwunnenge vir, déi an dësem Gesetzesprojet fir d'Prostitutioun net iwwerholl gëtt. Firwat eigentlech net?, froe mir eis. An ech mengen domat net nëmmen d'CSV.

An der Justizkommissioun vum 23. Januar, wou de Minister da vun der CSV schréftlech convoquéiert war... Dir gesitt also, mir versichen zumindest als einfach Landdeputéierten...

Mme Viviane Loschetter *(déi gréng)*.- ...net convoquéiert.

M. Gilles Roth *(CSV)*.- ...als einfach Landdeputéiert eis Kontrollaarbecht da vläicht awer méi eescht ze huele wéi eenzel Exponenten dat vun eiser Partei dann ëmmer mengen, huet de Minister gesot, an ech zitéieren hien elo...

(Interruption)

Här Braz, et muss heiansdo e bësse méi lëschteg sinn. Ech zitéieren...

Mme Viviane Loschetter *(déi gréng)*.- ... net lëschteg.

M. Gilles Roth *(CSV)*.- Ech zitéieren lech elo. Jo, Chef, ech fuere weider. Den Här Braz seet also: „Firwat iwwerhuele mir dat net vum 1973er Gesetz mam Juge d'instruction?" Seet den Här Braz! „Wann Der et genee gekuckt hutt, an ech gi jo dervun aus, dass Der dat gemaach hutt", seet den Här Braz, „gesitt Der, dass am 1973er Gesetz dräi Saache viséiert sinn: den Droit d'entrée, d'Visitt, awer och d'Perquisitioun, awer och d'Saisie."

An e bësse méi wäit kënnt de Minister dann zur Konklusioun: „Den Text, dee mir elo hei an der Prostitutioun" - net am Proxenetismus - „maachen, viséiert exklusiv den Droit d'entrée. Dofir menge mir, dass dat dofir och duergeet, wann de Procureur, contrairement zum aktuellen Text, an Zukunft eng Autorisation préalable muss ginn."

Am Resumé: D'Police kann ënner anerem an een Hotelszëmmer oder an eng Privatwunneng eragoen, fir vermeindlech Prostitutioun festzestellen. Si brauch duerfir kee Mandat vun engem Untersuchungsriichter. An dëse rechtlechen Anachronismus hale mir an engem Text haut am Joer 2018 fest. Deen eenzegen Zousaz zu dem aktuellen Text... An dat war och menger Ansicht no de Wëllen, well den ursprëngleche Wëlle vun dem Justizminister war jo, fir datselwecht bestoen ze loosse wéi bis elo, just dass een amplaz «notoirement à la débauche» «indices à la débauche ou à la prostitution» sollt virgesinn.

An aus deem Grond, Här President, deposéiert d'CSV en Amendement zu dem Gesetzesprojet, dee ganz einfach ass. A mir hätte gär dat, wat an dem Drogegesetz als zousätzlechen Alinea ass, fir sécherzestellen, dass an eng Privatwunneng, eng privat genotzte Wunneng oder en Appartement, dass do nëmmen den Zoutrëtt, fir Prostitutioun ze kontrolléieren, ka geschéie mat enger Autorisatioun vun engem Untersuchungsriichter, mat Ausnam vun dem flagrant Délit.

Une voix.- Op d'mannst!

M. Gilles Roth *(CSV)*.- Dofir deposéiere mir en Amendement, dee folgenden Text a Wuertlaut huet: «Ils ne pourront» - «ils», dat sinn d'Officiers de police judiciaire - «exercer ce droit d'entrer dans les maisons d'habitation ou appartements qu'en cas de flagrant délit ou sur mandat du juge d'instruction.»

Amendement

Projet de loi renforçant la lutte contre l'exploitation de la prostitution, le proxénétisme et la traite des êtres humains à des fins sexuelles et modifiant:

1) le Code de procédure pénale

2) le Code pénal

Amendement unique - modification de l'article 2 point 1 du projet de loi

Il est proposé de compléter le paragraphe 4 de l'article 11 du Code de procédure pénale en y ajoutant un nouvel alinéa 3:

«Ils ne pourront exercer ce droit d'entrer dans les maisons d'habitation ou appartements qu'en cas de flagrant délit ou sur mandat du juge d'instruction.»

Commentaire

Dans le cadre des travaux en commission, les auteurs du projet de loi ont indiqué que le nouveau paragraphe 4 de l'article 11 du Code de procédure pénale était en quelque sorte un copier-coller de dispositions analogues figurant d'ores et déjà à l'article 3 de la loi modifiée du 19 février 1973 concernant la vente de substances médicamenteuses et la lutte contre la toxicomanie.

En rapprochant ces deux textes, des différences notables sautent cependant aux yeux:

1. à la différence de la législation sur les stupéfiants qui comporte des incriminations de faits précis en rapport avec les stupéfiants, le texte de loi en projet proposé par la majorité gouvernementale n'incrimine ni le fait de se livrer à la prostitution, ni celui de la «consommer»;

2. la législation sur les stupéfiants fait une distinction claire et nette entre, d'une part, les maisons d'habitation et appartements, et, d'autre part, les lieux ouverts au public. Pour des raisons ayant trait à la protection de la vie privée, les visites domiciliaires dans les domiciles privés sont entourées de plus de garanties procédurales, en ce sens qu'elles ne pourront avoir lieu que sur mandat du juge d'instruction.

Pour souligner cette différence de régime, nous proposons donc d'ajouter un alinéa supplémentaire à l'article 11, paragraphe 4 du Code de procédure pénale visant expressis verbis la situation des maisons d'habitation et appartements à la différence des lieux ouverts au public ou utilisés par le public.

(s.) Gilles Roth, Octavie Modert, Laurent Mosar, Marc Spautz, Claude Wiseler.

M. Mars Di Bartolomeo, *Président.*- Merci.

M. Gilles Roth *(CSV).*- Mä och, Dir Dammen an Dir Hären - an dat geet elo e bësse méi séier, well meng Riedezäit, déi geet virun -, schaffen...

(Interruption par Mme Viviane Loschetter)

Also, Är domm Commentairen, Madamm Loschetter, déi kënnt Der lech spueren!

(Interruption)

Mme Viviane Loschetter *(déi gréng).*- Ma Är Falschaussoen och!

(Interruption)

M. Michel Wolter *(CSV).*- Frot lech d'Wuert an da schwätzt Der herno!

M. Gilles Roth *(CSV).*- Mä och haut, Dir Dammen an Dir Hären, schaffen d'Polizisten an eisem Code de procédure pénale och net als fräischaffend Künstler. «Tous les officiers de police judiciaire (...) sont soumis à la surveillance du procureur général d'État», seet richtegerweis den Artikel 15 (2) vun eisem Code de procédure pénale.

D'Autorisation préalable vum Procureur, déi de Justizminister jo fir ausräichend hält, ka gegebenenfalls souguer nëmme mëndlech vun dem Substitut vum Déngscht gi ginn, ouni dass en do emol muss op der Plaz sinn.

Hei gëtt fir d'Prostitutioun eng onverständlech Ausnam zur normaler Strofprozedur fir eis gemaach. Fir eis ass dat jiddefalls ee gefëierleche Precedent. Well wéi wéllt Der dann, Här Minister, Dir Dammen an Häre vun der Majoritéit, an Zukunft bei anere Verbriechen - an dobäi ass d'Prostitutioun ouni Zwang kee Verbriechen zu Lëtzebuerg -, wéi wéllt Der dann net wéllen op déi heite Prozedur zréckgräifen?

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, d'Autorisatioun vum Parquet ass net mat där vun engem Untersuchungsriichter gläichzestellen.

Éischtens: An eiser normaler Strofprozessuerdnung muss ëmmer eng Autorisatioun vun dem Juge d'instruction virleien, fir an eng Wunneng eranzegoen. Den Artikel 47 vun eisem Code de procédure pénale am Kader vun enger Virermëttlung, dee seet ganz kloer: «Les perquisitions, visites domiciliaires et saisies de pièces à conviction ne peuvent être effectuées sans l'assentiment exprès de la personne chez laquelle l'opération a lieu.» Dat heescht also, dass, wann ech meng viischt Dier net opmaachen, kënnt kee Polizist ouni e Beschloss vun engem Untersuchungsriichter bei d'Leit an d'Privatwunneng eran.

Zweetens: Den Untersuchungsriichter, deen huet de Statut vun enger onofhängeger Instanz, déi à charge an à décharge enquêtéiert, tëschent eben engersäits dem Parquet als Autorité poursuivante an anerersäits awer och de Rechter vun der Defense vun dem presuméierten Täter, an den Untersuchungsriichter muss dat ofweien a muss och do en Equiliber sichen.

Wann den Untersuchungsriichter en Duerchsuchungsbefeel erléisst, dann huet e sech och am Virfeld mam Dossier vum Parquet befaasst. An dat geschitt net an enger Nacht-und-Nebel-Aktioun ausserhalb vun eisem Rechtsstat a vun eiser Verfassung.

Une voix.- Très bien!

M. Gilles Roth *(CSV).*- Drëttens: D'Argument, fir ze soen, de Wee iwwert den Untersuchungsriichter géif ze laang daueren an duerfir misst d'Autorisatioun vum Parquet duergoen, ass och net stéchhalteg. Soss misst et och gëllen a wesentlech méi urgenten Tatbestänn!

Doriwwer eraus relativéiert dësen onglécklecke Projet de loi d'Urgence iwwregens selwer. Den Text gesäit nääimlech vir, dass de sougenannten Droit d'entrée an Hotellen, Privathaiser an esou conditionnéiert ass, „lorsqu'il est constaté que des personnes se livrant à la prostitution y sont reçues habituellement".

Mä „habituellement", Dir Dammen an Dir Hären, dat widdersprécht hei schonn der Notioun vun „Urgence"! Well wann de concernéierte Polizist, ier e kann anzwousch eragoen, muss dem Gesetz no festgestallt hunn, dass Prostituéiert do geweinlech zirkuléieren, „habituellement", jo, ech mengen, da brauch et jo souwisou eng gewëss Zäit an da kann een och e Beschloss bei dem Untersuchungsriichter no där normaler Prozedur froen.

Véiertens - an dat huet eis eigentlech erschreckt, muss ech soen -: D'Argument, dat och vum Parquet général an der Sitzung virbruecht gouf, fir ze soen, dass de Bierger, dee sech wéllt géint een onerlaabten Droit d'entrée vu Poliziste wieren, deen hätt jo d'Méiglechkeet, e Recours ze maachen.

Une voix.- Absolutt!

M. Gilles Roth *(CSV).*- Jo, dat léisst awer ze denken iwwreg!

De Parquet, Dir Dammen an Dir Hären, dee wäert an esou engem Fall dach wuel kaum géint de Polizist, géint sech selwer, géint de Substitut, géint e Procureur wéinst Hausfriddensbroch enquêtéieren. An dat bleift dann, an dat ass och esou confirméiert ginn - do waren 13 Leit Temoin -, dat ass och esou confirméiert ginn an der Justizkommissioun vum 23. Januar, da bleift also deem onschéllege Bierger just den Zivillprozess géint de Stat. Firwat? D'Base vum Gesetz vun 1988 wéinst Dysfonctionnement vun der Justiz a vun der Police.

Dir Dammen an Dir Hären, ech mengen, dat ass awer e schwaachen Trouscht fir de betraffene Bierger, deen ënner Ëmstänn dann ee jorelaange Prozess muss féieren, fir um Enn da vläicht 1.000 Euro moralesche Schuedensersatz ze kréien,...

(Interruption)

...dee gegebenenfalls seng Dier nach bezuelt kritt an, virun allem, seng Äffekotekäschten.

Fënneftens a leschtens: Schliisslech ass d'Argument, Dir Dammen an Dir Hären, dat de Minister zum Schluss da virbruecht huet, fir ze soen, nääimlech, dass och haut aner Gesetzer wéi d'Inspection sanitaire, wéi d'Gewerbeinspektioun d'Pouvoire vun engem Droit de visite hätten, net stéchhalteg. Éischtens sollen do Strofdoten, gegebenenfalls, festgestallt ginn - d'Prostitutioun ass net strofbar -, an zweetens handelt et sech bei deene Visitte vun enger Kichen, vun engem Chantier ëm professionell Lokaler an net ëm Hotelszëmmer oder Maisons meublées.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, ech kommen zum Schluss vun enger e bësse méi laanger Ried. An nach eemol: Am Fong wéllt jo keen d'Prostitutioun! An dach soen eis d'Geschicht an och d'Wierklechkeet vun haut, datt si en objektiv feststellbart Phenomeen och haut nach ass a méi wéi sécher, ob eis dat gefält oder net, och muer nach wäert bleiwen.

Well d'Prostitutioun ouni Zwang zu Lëtzebuerg net strofbar ass, ass se also net erlaabt (veuillez lire: ass se also erlaabt). An also gëtt se zumindest tacitement...

(Interruption)

Leider!

...leider och toleréiert. Dat heescht natierlech nach laang net, datt se domat sollt gefërdert ginn. An dat wéll jo och, mengen ech, keen heibannen. Mä wat ënner allen Ëmstänn muss verhënnert ginn, ass d'Prostitutioun mat Zwang, de Mënschenhandel an och virun allem d'Zuhälterei. Mä och hei dierfe mir net d'Kand mam Buedwaasser vun der Rechtsstaatlechkeet ausschëdden an och dëse berechtegten a gudde Kampf muss mat de Mëttel vum Rechtsstat, a mat kengen aneren, gefouert ginn.

Duerfir bleiwe mir der Opfaassung: De Leit hir viischt Dier muss fir Handlungen, déi keng Strofdote sinn, och an Zukunft sécher bleiwen. Dat ass dem Bierger seng Privatsphär. Wat dohannert geschitt, geet de Stat näischt un!

D'CSV steet zum Rechtsstat, zur Fräiheet vum Bierger, zur Sécherheet vum Doheem. An d'CSV wäert och dofir dëse Gesetzesprojet net stëmmen.

Plusieurs voix.- Très bien!

Une voix.- Exzellent!

M. Mars Di Bartolomeo, *Président.*- Nächst ageschriwwe Riednerin ass d'Madamm Taina Bofferding fir d'LSAP.

Mme Taina Bofferding *(LSAP).*- Prostituéiert, Houer, Klont, Pute oder ganz einfach Sexaarbechterin, Här President, Dir Dammen an Dir Hären, Fraen, awer och Männer, déi Sex géint Bezuelung offréieren, hu vill Nimm. Dach keen dovunner ass wierklech éierewäert!

D'Debatt ronderëm d'Prostitutioun gëtt ganz gären héich emotional an och ganz subjektiv gefouert. Et sti sech konträr Positioune géigeniwwer: Afferschutz a Sécherheet op där enger Säit a Fräiheet a Selbstbestëmmung op där anerer.

Fir déi eng si Prostituéiert Affer vun enger patriarchalescher Welt, Affer vu Mënschenhandel an Affer vun enger onauswäichlecher Aarmut. Fir déi aner sinn d'Prostituéiert selbstbewosst Déngschtleeschterinnen, déi aus hirem Kierper eng loschtvoll Geldquell maachen an déi nëmmen duerch déi gesellschaftlech Stigmatiséierung un de Rand gedrängt ginn.

Entspriechend schwéier ass et also, hei eng zefriddestellend juristesch Léisung ze fannen.

An ier ech et vergiessen, wéll ech awer nach gären der Rapportrice Merci soe fir hiren ausféierleche mëndlechen an och schréftleche Rapport, deen natierlech ganz sachlech ass.

Datt d'Thema schwéier ass, weist och de feministeschen Discours, wou et och ganz ënnerschiddlech Positioune ginn. Zum Beispill bezeechent déi däitsch Fraerechtlerin Alice Schwarzer d'Prostitutioun als „modern Sklaverei" an argumentéiert, datt d'Prostitutioun an éischter Linn Mëssbrauch vun der Muecht vu Männer iwwer Frae wär.

Aktivistinne vun deem däitschsproochege Blog „Mädchenmannschaft" gesinn dat anescht. Si stelle sech un d'Säit vun de Prostituéiert a fuerdere mat hinnen zesumme méi Rechter an.

Den CNFL, eisen nationale Fraerot, gesäit d'Prostitutioun als Gewalt vis-à-vis vun de Fraen. Et kéint ee fir seng sexuell Wënsch net aner Leit exploitéieren. Dat géif awer am prostitutionelle System geschéien.

Äänlech Téin komme vu Cid-femmes an och vun der Mënscherechtskommissioun, déi nach kierzlech virun der Prostitutioun gewarnt huet, fir se eben net ze banaliséieren.

Organisatioune wéi Amnesty International wéllen awer gären eng Legaliséierung vun der fräiwëlleger Prostitutioun. Deem schléisse sech och Organisatioune wéi Human Rights Watch oder UNAIDS un, déi soen, dass esou e Verbuet am Endeffekt méi schuet, wéi dass en eppes bréngt.

Entspriechend schwéier ass d'Thema och, well mer mat der Fro konfrontéiert sinn: Däerf e Mënsch selwer iwwer seng sexuell Orientéierung, selwer iwwer säi Kierper bestëmmen? Jo oder neen? Duerf en domadder maachen, wat e wéllt? Oder däerf eventuell de Stat bestëmmen, wat jiddwereen herno mat sengem Kierper duerf maachen?

Soubal eng Fra e konkrete Präis fir Sex nennt, gëtt se veruerteelt. Hir gëtt virgeworf, keeflech ze sinn an all déi aner Fraen ze verroden. D'Prostituéiert beweege sech ëmmer um Rand vun der Gesellschaft an et sinn net onbedéngt d'Clienten, déi als onmoralesch gëllen, mä ganz oft d'Prostituéiert.

„Wien déi grauenhaft Wierklechkeet vun de Frae kennt, ka Prostitutioun net ënnerstëtzen", heescht et oft. Dës Wierklechkeet fänkt fir e puer Fraen zum Beispill a Bulgarien, a Rumänien oder an der Ukrain un an endegt ënner anerem an engem däitsche Flatrate-Bordell oder souguer bei eis hei um Stroossestréch. Dat ass déi krass Variant vun der Prostitutioun.

Et gëtt se, déi Berichter vu Meedercher, déi mat virgehalener Waff oder mat falsche Verspriechen an Europa bruecht ginn, déi an engem donklen Zëmmer agespaart ginn an „ageridden" ginn, wéi et an der Zeen heescht, déi deeglaang an esou laang vergewaltegt ginn, bis se et fäerdegbréngen, hire Freier herno virzespillen, dass se da Spaass drun hätten.

Här President, e grousse Sträitpunkt an der Diskussioun ass d'Fräiwëllegkeet an den Zwang. D'Lager vum Prostitutiounsverbuet seet ganz kloer, dass keng Fra dëst fräiwëlleg mécht. Den nationale Fraerot kritiséiert, datt weiderhin, och elo an eiser Legislatioun, d'Differenz tëschent der fräiwëlleger an der forcéierter Prostitutioun bestoe bleift.

E Mënsch senger sexueller Selbstbestëmmung ze privéieren an zu eppes ze zwéngen, wat en net wéllt, ass e ganz fuerchtbaart Verbriechen. Mä besteet zwangsleefeg all Kéiers dat Verbriechen, wa Sex géint Suen agetosch gëtt?

Hei stellt sech d'Fro, ob et richteg ass, d'Diskussioune ronderëm d'Prostitutioun op den Zwang an an deen domadder verbonnene Mënschenhandel ze beschränken. Sinn d'Liewensrealitéite vun de Prostituéiert an hir Relatioun zu hirer Tätegkeet am Endeffekt net méi komplex wéi dat einfacht Täter-Affer-Narrativ?

Wat ass zum Beispill mat der Sexualbegleedung an der Assistenz fir Mënsche mat enger kierperlecher Behënnerung? En Thema, wou net gären driwwer geschwat gëtt, a mer alleguerte wëssen, dass awer op esou Assistenz zréckgegraff gëtt.

Et ass, wéi gesot, keen einfache Sujet. Kritik zu dësem Projet de loi gëtt et der genuch. Et muss een awer och soen, dass et op der ganzer Welt wuel kee Modell gëtt, deen all deene Kritikpunkte gerecht gëtt. Dat och, well déi Kritikpunkte selwer extrem kontradiktoresch sinn. Dat weist eis jo och déi gréissten Oppositiounspartei mat hire widdersprëchlechen Aussoen.

D'Memberen aus der Egalitéitskommissioun wéllen d'Prostituéiert prioritär schützen, dat an all Situatioun. Dogéint halen awer d'Memberen aus der Justizkommissioun, déi net prett sinn, der Police méi Befugnisser ze ginn, fir méi aktiv dogéint virzegoen.

Op dee juristeschen Aspekt wäert den zweete Fraktiounssprecher Franz Fayot nach spéider agoen.

D'LSAP huet sech kloer fir ee Modell decidéiert: de Lëtzebuerger Modell. Pragmatesch a realistesch orientéiert un de Besoine vun de Prostituéiert, amplaz sech eng besser Utopie auszemolen. Begréissenswäert ass dohier och, dass déi zwee Ministeren an d'Ausland gaange sinn, fir sech do déi verschidde Modeller unzekucken, fir e konkret Bild ze kréien, net einfach ee Modell ze kopéieren, mä fir eben herno eng eegestänneg Approche hei fir Lëtzebuerg ze entwéckelen.

D'LSAP ass och frou, dass d'UN-Konventioun vun 1983 net a Fro gestallt gëtt, wou mer eis jo géint de Mënschenhandel verflicht hunn, an och weider géint eng komplett reglementéiert Form vu Prostitutioun domadder ausschwätzen.

Europa ass e Mosaik, wat déi gesetzlech Regelunge vun der Prostitutioun betrëfft, variéiert vu strofrechtlecher Verfolgung bis hin zu enger vëlleger Legaliséierung. Dotëschent ginn et all méiglech Ofstufungen.

Am Fokus sti meeschtens ëmmer dat däitscht an dat schwedescht Prostitutiounsgesetz. Béid waren iwwregens Initiative vu Gréngen, vu Sozialdemokraten an och vu Lénken. Béid Gesetzer ware feministesch motivéiert an haten zum Zil, d'Situatioun vun de Prostituéiert ze verbesseren.

Kucke mer eis dofir mol kuerz d'Bilanz vun deenen zwee Modeller un, ugefaange mat der däitscher Legislatioun!

16 Joer no der Aféierung vum Prostitutiounsgesetz fält de Bilan éischter enttäuschend aus. Däitschland huet de Ruff kritt, zum gréisste Puff vu ganz Europa ze ginn. Der organiséierter Kriminalitéit gouf d'Dier ganz grouss opgemaach an de Mënschenhandel huet och leider zougeholl. Dëst Gesetz vun 2002 war vläicht a gudder Absicht, eben d'Situatioun vun de concernéierte Leit, déi sech prostituéieren, ze verbesseren, mä huet awer leider net déi erwënschte Wierkung bruecht.

Dat restriktiivt schwedescht Verbuetsmodell gëtt jo oft als positivt Beispill genannt. Perséinlech muss ech agestoen, dass e System, deen de Client penaliséiert, eigentlech ganz sympathesch ass. Dat war och Grond, firwat virun, ech mengen, zéng Joer véier LSAP-Deputéiert eng Proposition de loi agereecht haten, déi sech genau un dësem Modell inspiréiert huet.

Une voix.- Et ass kee Verbuet!

Mme Taina Bofferding *(LSAP).*- Mä huet dee berüümte schwedesche Modell dann am Endeffekt dat bruecht, wat e versprach huet?

No 14 Joer gouf eng Evaluatioun vun der nationaler Administratioun vun der Santé a Soziales gemaach, déi Folgendes festhält: De Gesamtandrock ass, dass de Stroossestréch wärend enger kuerzer Zäit direkt nom Gesetz praktesch verschwonne war. Lues a lues koum en awer zréck. An der Tëschenzäit sinn ongefëier zwee Drëttel vun de Prostituéiert nees do um Stroossestréch.

Hält d'Gesetz dann elo wéinstens d'Freier ewech? Och dat dierf bezweifelt ginn. An de Recherchë mat de Concernéierten, also mat de Freieren, an den Interviewen hunn déi gesot, dass d'Decisioun, fir fir Sex ze bezuelen, oder eben net, vun anere Facteuren ofhänkt wéi vun engem Verbuet. Een huet souguer de Kaf vu Sex mat Verkéierssënne verglach: „Et ass zwar verbueden, ze séier Auto ze fueren; et kann een dobäi erwëscht ginn oder Gléck hunn. Derwäert wär et dat allemol!"

Wëssenschaftler hu sech mat der Diskrepanz tëschent dem proklaméierten Erfolleg vun deem schwedesche Modell an de reell dokumentéierten Auswierkunge beschäftegt. D'Analyse maachen däitlech, datt weder e prostitutiounshemmenden Effekt vum Gesetz nach seng ofschreckend Wierkung bewise konnte ginn.

Kolleeginnen a Kolleegen, trotz Freierbestrofung konnt d'Nofro a Schweden net beseitegt ginn. An et huet souguer dozou gefouert, dass d'Prostitutioun an den illegale Beräich verlagert ginn ass...

Une voix.- Très bien!

Mme Taina Bofferding *(LSAP)*.- ...an domadder Fraen däitlech manner geschützt sinn. Well: Wien illegal lieft, huet weider keng Rechter.

(Interruption)

Vill Hëllefsorganisatioune berichten, dass et hir Opklärungsaarbecht enorm erschwéiert huet, praktesch onméiglech ass, wéi och d'Kontrollen duerch d'Autoritéiten. Frankräich, wat jo och elo an eng äänlech Richtung gaangen ass, do huet souguer nach kierzlech Médecins du Monde gewarnt, dass hir Aarbecht fir déi medezinnesch Hëllef enorm erschwéiert ginn ass.

Wëlle mer dat? Steet dat am Endeffekt net am komplette Widdersproch zu deem, wat mer eigentlech wëllen erreechen - an zwar de Prostituéiert hëllefen? Mä wéi soll dat goen, wa si dach herno alleguerten am Ënnergrond, eben an der Illegalitéit verschwannen? Wann och vläicht op den éischte Bléck de schwedesche Modell ganz sympathesch ass, mä och mat dëser Fro mussen d'Verteideger vun dësem Modell sech auserneesetzen.

Well wa Fraen a Männer, déi uschafe ginn, vläicht elo net méi direkt um Stroosseneck ze gesi sinn, esou gëtt et se awer nach. Si an hir Problemer wäerten net einfach esou verschwannen.

A genau aus dësem Grond ass jo och d'Plattform, en Aarbechtsgrupp aus enger ganzer Rëtsch Experten, géint de schwedesche Modell an huet an hirem Rapport sech unanime dogéint ausgeschwat.

Elo läit de Ball bei eis Politiker. Mir kënnen eis natierlech doriwwer ewechsetzen an et einfach ignoréieren, oder mir dinn eisen ideologesche Brëll aus a lauschteren op dat, wat d'Experten, also déi Leit, déi all Dag mam Phenomeen vun der Prostitutioun konfrontéiert sinn an déi nu wierklech den Terrain kennen. Ech mengen, mir wäre besser als Politiker beroden, eis dorunner ze orientéieren an eben op d'Experten ze lauschteren. Et ass näämlech ganz genau dat, wat d'LSAP mécht.

Déi sozialistesch Chancëgläichheetsministesch huet et och treffend bei der Presentatioun vum nationalen Aktiounsplang formuléiert: Datt mer bei all Ideologie net de Pragmatismus duerfe vergiessen. Mir brauchen näämlech en ëmfaangend Konzept fir Prostitutioun, an dat kréie mer och elo hei duerch dëst Gesetz, zesumme mat deem nationalen Aktiounsprogramm.

D'LSAP ënnerstëtzt d'Regierung weiderhin, an Hëllefsprogrammer ze investéieren, a begréisst och d'Ausschaffung vun där sougenannter EXIT-Strategie, mat eben den Haaptelementer Logement, psychosozial Versuergung an d'Sich no der Aarbecht.

Fir eis ass den neutralen Encadrement ouni Jugement extrem wichteg, wéi och e multidisziplinaart Team, dat medezinnesch, materiell, psychologesch an och sozial Ënnerstëtzung ubitt. An ech verweisen och hei op déi wonnerbar Aarbecht, déi am dropIn geleescht gëtt.

Et ass wichteg, dass mer de Prostituéiert, déi wëllen aus dem Milieu erausklammen, Alternativen opweisen. An dofir brauche si ganz besonnesch eng Mise au travail. Mir begréissen dofir och d'Demarche vun der Regierung, hei eng verstäerkten Zesummenaarbecht mat der ADEM unzegoen. An dobäi ass och wichteg, dass déi Offeren attraktiv genuch sinn, fir dass sech dann och herno getraut gëtt, aus dem Milieu erauszeklammen.

Mir mussen eis awer och bewosst sinn, dass de Wiessel an esou e biergerleche Beruff net einfach ass. Et ass ni evident an erfuerdert dofir eng Approche, déi op verschiddenen Niveaue gräift. Virun allem brauch et awer och ganz vill Gedold, well esou Decisiounen oft mat ganz ville Réckschléi verbonne sinn. Trotzdeem soll dat eis net dovunner ofhalen, ebe weiderhin an déi Programmer ze investéieren an dofir ze suergen, dass se eng professionell a koordinéiert Hëllef kréien.

Ee Wuert awer nach zur Sexualerzéiung, well dat ass e Sujet, deen och eis Sozialiste ganz wichteg ass. A mir si frou, datt et e Bestanddeel vum nationalen Aktiounsprogramm ass.

D'Sexualeducatioun ass an eisen Aen e wichtege Bäitrag, fir eben eise Kanner eng regelrecht Sexualethik mat op de Wee ze ginn, déi op géigesäitegem Respekt a Responsabilitéit an der tëschemënschlecher Relatioun berout.

Mir sinn der Meenung - och wa mer wëssen, dass net jiddwereen heibannen déi Meenung deelt -, esou si mer awer der Meenung, dass déi Educatioun och scho ganz fréi, eben am jonken Alter soll ufänken, well mer denken, dass dat och eng ganz wichteg Aufgab ass, déi och an der Schoul muss offréiert ginn.

Här President, ofschléissend wëll ech ervirhiewen, dass mir Sozialisten eis engagéiere géint déi sexuell Ausbeutung, d'Zouhälterei an de Mënschenhandel, fir eng sozial, medezinnesch a psychosozial Versuergung vun de Prostituéiert a fir eng Reduktioun vun der Prostitutioun. Dës Ziler si fir eis zäitgläich ze erreechen an der Bekämpfung vun der Aarmut, der Gewalt an der Diskriminéierung; awer net, andeems mer d'Prostituéiert kriminaliséieren.

Mir schwätzen eis géint all Form vu Stigmatiséierung vun de Prostituéiert aus a mir engagéieren eis ganz kloer fir déi sëllech Hëllefskonzepter, fir déi ëmfaassend Versuergung, fir eben d'Situatioun vun de Prostituéierten ze verbesseren an dass se eben déi Hëllef kréien, déi hinnen och soll zoustoen.

Merci.

Plusieurs voix.- Très bien!

M. Mars Di Bartolomeo, *Président*.- Nächst Riednerin ass d'Madamm Lydie Polfer fir d'DP.

Mme Lydie Polfer *(DP)*.- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, léif Kolleegen, ech mengen, mir sinn eis heibannen alleguer bewosst, datt deen Thema, iwwert dee mer elo de Mëtten hei schwätzen, ee ganz sensibelen ass, well en déi donkel Säit vun der mënschlecher Natur beréiert. Jo, d'Prostitutioun stellt eng déif gräifend Problematik duer, déi op villen Niveauen d'Liewe vu Mënsche beaflosst, an dëst net am Positiven. De Fait, datt sech Fraen a Männer prostituéieren, ass a ville Fäll d'Resultat vu mënschlechen Dramen, déi sech am Kader vun Drogemëssbrauch, finanzielle Suergen an an deene schlëmmste Fäll am Kader vu Mënschenhandel an Zwangsprostitutioun ofspillen.

D'Zwangsprostitutioun ass e Phenomeen, dee fir vill Leit hei ganz wäit ewech ass. Vläicht an Asien, Afrika, Südamerika a vläicht och nach an Osteuropa. Mä och bei ons gëtt et Fraen a Männer, déi an enger schwiereger Phas an hirem Liewe vu kriminelle Banden ausgenotzt an zur Prostitutioun gezwonge ginn.

Här President, ech wëll mat engem kuerzen Temoignage vun enger couragéierter Fra weisen, wéi et zu esou enge Situatioune ka kommen. An ech zitéieren: „Nodeems meng Firma Faillite gemaach huet, gouf ech vun enger Persoun ugeschwat, fir an enger Bar Schampes ze zerwéieren. Well ech finanziell um Enn war, keen Doheem méi hat an och u psychologesche Problemer gelidden hunn, hunn ech akzeptéiert. Kaum war ech an der Bar ukomm, gouf ech drogéiert, vun dräi Männer mëssbraucht an dobäi gefilmt. Si hu mer mäi Portmonni an Handy ewechgeholl a mech erpresst. Si hu mech agespaart a gezwongen, Onbeschreifleches ze maachen. Ech hat bis zu 16 Clienten an engem Dag. Ech hu mech knaschteg gefillt a mech geschummt."

Dësen Temoignage huet sech net an Asien, Afrika oder Osteuropa ofgespillt, mä bei eisem Noper an der Belsch. Dëst ass sécherlech en extreemt Beispill. An awer ass et och an onse Géigenden eng traureg Realitéit, datt Fraen an och Männer aus finanziellen Noutsituatiounen eraus uschafe ginn. Oft sinn et och drogenofhängeg Persounen, déi Affer vun hirer eegener Sucht an der finanzieller Ofhängegkeet ginn, déi si dann an d'Prostitutioun dreift. An dat ass e Phenomeen, dee mer heiheem kennen, jo, hei an der Stad.

En neit an erschreckend Phenomeen ass dat och vun deene sougenannte Loverboys. Et handelt sech ëm jonk Männer, déi geziilt ganz jonk Meedercher uschwätzen. An d'Virgeeënsweis ass ëmmer déi nämlecht: Si gaukelen de Meedercher vir, si hätte sech a se verléift, mat Komplimenter a Geschenker dreiwe se d'Meedercher no an no an eng emotionell Ofhängegkeet an no enger Zäit hu se hiert Affer esou wäit, datt dëst alles fir si géif maachen, jo, och souguer sech prostituéieren.

Ech wëll dat hei eng Kéier an aller Däitlechkeet gesot hunn. All Fra an all Mann, déi op iergendeng Aart a Weis gezwongen oder erpresst gëtt, fir sech ze prostituéieren, ass Affer vun engem vun deene perfidste Verbriechen, déi ee sech ka virstellen. A mir schwätzen hei iwwer organiséiert Banden, déi aus finanziellem Eegennotz de Misär vun enger Persoun ausnotzen an dës Persoun dozou bréngen, d'Intimitéit vum eegene Kierper op eng erniddregend Aart a Weis ze verkafen.

An ech mengen, mir sinn ons alleguerten eens, datt, wa mer iwwert d'Prostitutioun schwätzen, et virun allem dorëms geet, fir d'Affer vun dëse Banden ze schützen. An dofir steet d'DP och zur aktueller Legislatioun, déi net d'Prostitutioun u sech verbitt, mä de Racolage a virun allem de Proxenetissem an natierlech och de Mënschenhandel.

Mir sinn ons alleguerten eens, datt kee Mënsch kann a soll gezwonge ginn, säi Kierper ze verkafen. Et geet also an éischter Linn drëms, ze verhënneren, datt Mënschenhandel an Zwangsprostitutioun iwwerhaapt stattfanne kënnen. Mä hei sinn europäesch an international Efforte gefuerdert, well dëst natierlech e Problem ass, deen net en eenzelt Land kann eleng léisen.

Mir mussen awer och derfir suergen, datt d'Fäll vu Mënschenhandel a Proxenetissem, déi jo elo schonns zu Lëtzebuerg stattfannen, esou séier wéi méiglech opgedeckt ginn an datt déi schëlleg Persounen adequat bestroft ginn. An et ass genee op dësen zwee Punkten, wou dëse Projet de loi usetzt, iwwert dee mer haut hei diskutéieren.

Ech wëll als Éischt e puer Wierder soen zu deem Artikel, dee fir esou vill Opreegung a verschiddene Reie gesuergt huet, an och de Mëtten nees. Et geet ëm d'Fro, wéini an ënner wat fir Konditiounen d'Police judiciaire an e Gebai däerf goen, wou si dervun ausgeet, datt Akte vu Proxenetissem stattfannen, oder eben och bezueltene Sex mat Mannerjäregen.

Fir ze verstoen, firwat dëse Projet de loi eng Modifikatioun op dësem Punkt virgesäit, muss een als Éischt wëssen, wat ons Gesetzgebung, a méi präzis den Artikel 11 Paragraf 4 vum Code de procédure pénale, dëse Moment seet, well dat ass jo den Ausgangspunkt, dat, wat mer wëlle verbesseren. Ech mengen emol, datt jiddweree wëllt heibanne Saache verbesseren.

Wat seet deen Artikel also do? Dee seet de Moment: „(...) ils" - an den „ils" bezitt sech op „les officiers de police judiciaire" - „peuvent entrer en tout temps dans les lieux livrés notoirement à la débauche". En tout temps dans les lieux!

Et handelt sech hei ëm eng Formuléierung, déi virun allem wéinst de Begrëffer „notoirement" an „débauche" fir Problemer gesuergt huet. Et sinn dës Begrëffer, déi fir Problemer gesuergt hunn, well se juristesch net ganz präzis sinn. An et war och dofir eng Demande vun der Police a vum Parquet, fir hei fir méi Klorheet ze suergen.

Deen neien Text also, esou wéi dëse Projet de loi et proposéiert, ersetzt den Term „notoirement", wéi mer et jo och scho gehéiert hunn, duerch „indices certains, précis et concordants" an den Term „débauche" duerch „proxénétisme". Et ass also net esou, datt d'Police judiciaire einfach esou an eng Wunneng kéint stiermen, well et ass fir ons als DP wichteg, datt d'Privatsphär an deem eegenen Domicile muss geschützt ginn. Mä et ass awer genau esou selbstverständlech, datt mir mat alle Mëttelen de Proxenetissem an déi domat verbonnen Zwangsprostitutioun bekämpfen.

An dofir ënnerstëtzt d'DP och dës Modifikatioun, mat all hire Garde-fouen, déi d'Rapportrice jo och schonn an hirem Rapport ernimmt huet, an och nach eng Kéier an hirem schrëftleche Rapport, fir déi ech hir ausdrécklech d'ailleurs wëll felicitéieren a Merci soen. An ech wëll och nach eng Kéier ënnersträichen, datt deen neien Text duerch déi obligatoresch Autorisatioun vum Procureur d'État a senger Applikatioun méi prozedural Sécherheete fir déi betraffe Persoune mat sech bréngt, wéi dat beim aktuellen Text de Fall ass. Eng Verbesserung also. Prozedural Sécherheeten, déi näämlech am aktuellen Text net gi sinn, well dëse keng Autorisatioun vum Procureur virgesäit.

(Interruption)

An ech wëll an deem Kontext och de Statsrot zitéieren. Well jo vu verschiddene Leit esou gemaach gëtt, wéi wa mer hei en dramatesche Verstouss géint d'Mënscherechter géifen organiséieren an de Statsrot, net nëmmen also d'Vertrieder vum Parquet an der Kommissioun, mä de Statsrot seet a sengem Avis complémentaire Folgendes, an ech zitéieren: «Le droit d'entrée (...) est une mesure coercitive (...)» - jo! - «qui doit être entourée de garanties procédurales suffisantes au regard des dispositions de droit international et de droit national protégeant la vie privée. La nécessité d'une autorisation préalable du procureur d'État est une mesure suffisante à cette fin, puisqu'elle ouvre la possibilité pour les personnes concernées d'exercer les recours prévus au Code de procédure pénale.»

Loosst ons also ophalen, ze maachen, wéi wa mat dësem Gesetz mir wéilten der Police e Passepartout ginn, fir a Privatwunnengen ze goen, wéini si wëllen - esou ass et näämlech net!

Plusieurs voix.- Très bien!

Mme Lydie Polfer *(DP)*.- Mä wann e Crime an enger Wunneng geschitt, an ech schwätzen elo hei net nëmme vu Proxenetissem an Zwangsprostitutioun, mä egal, wann e Crime an enger Wunneng geschitt, da muss, an dann hoffen ech, datt d'Police dierf kënnen do sinn, fir do ze hëllefen a Bäistand ze leeschten.

Déi zweet grouss Innovatioun vun dësem Projet de loi ass d'Penalisatioun vun de Clienten a verschiddene Fäll. Natierlech gëtt och an Zukunft net all Client vun enger Prostituéierter bestrooft, mä, wéi scho gesot, ass d'Prostitutioun jo hei zu Lëtzebuerg net verbueden. Dofir si vun dësem Projet de loi och just déi Clientë viséiert, déi bezuelt sexuell Relatioune mat Persounen hunn, déi mannerjäreg sinn a wou et kloer ass, datt dës Persounen ënner enger offensichtlecher Vulnerabilitéit leiden. Dat heescht, déi wierklech schutzbedürfteg sinn.

Ob een elo de Fait gutt fënnt oder net gutt fënnt, datt et d'Prostitutioun zu Lëtzebuerg an op der Welt gëtt, mä d'Ausbeute vu Mannerjäregen a vulnerabele Mënsche kann een net guttheeschen. An déi kriminell Banden, déi op d'Käschte vun dëse Leit finanzielle Profitt maachen, sinn ze veruerteelen an ze bestrofen. An zu dësem Business, an dat muss een awer nun eemol soen, gehéieren och Clienten, déi op d'mannst a Kaf huelen, datt si fir hiren eegene Pleséier d'Liewe vu Mënschen zerstéieren, déi sech net wiere kënnen. A jo, och dës Leit gehéiere bestrooft!

Mä et geet awer virun allem drëm, dem Proxenetissem d'Handwierk ze leeën. An dofir gesäit de Projet de loi jo och vir, datt déi Clienten, déi sech laut deenen neien Dispositiounen am Fong strofbar gemaach hunn, net bestrooft ginn, wa si als Temoin hëllefen, Mënschenhandel a Proxenetissem opzedecken.

An en drëtte wichtege Volet vum Projet de loi, mä d'Madamm Rapporteur huet dat jo och scho gesot, ass d'Depenalisatioun vum Racolage, wann en dann ebe just vu Leit gemaach ginn ass, déi eben Affer selwer sinn.

Här President, ech hu bis elo virun allem iwwert d'Affer vu Mënschenhandel an Zwangsprostitutioun geschwat. Et gëtt awer natierlech och Fraen a Männer, déi net direkt vun enger drëtter Persoun zur Prostitutioun gezwonge gi sinn, mä déi sech aus verschiddenen Ursaachen, an déi och schonn ugeschwat gi sinn, op dës Aart a Weis Sue wëlle verdéngen. Et sinn dëst oft verzweifelt Mënschen, déi keen aneren Auswee méi gesinn. A si hunn oft hir regulär Aarbecht verluer, hu massiv Scholden oder hu keen Daach méi iwwert dem Kapp. An dat, wat een heiansdo a Filmer gesäit, wéi dat effektiv op eng versüüsslecht Aart a Weis heiansdo duergestallt gëtt, dat ass net d'Realitéit. Net déi wierklech Realitéit vu Leit, déi och, souguer wa se net gezwonge sinn, dat do maachen.

Zuelen aus dem Ausland soen ons, datt et virun allem jonk Frae sinn, déi hir Schoul ofgebrach hunn a vun doheem fortgelaf sinn, déi am meeschte vum Risiko betraff sinn, iergendwann an der Prostitutioun ze landen. Etüden hu gewisen, datt d'Prostitutioun fir dës Meedercher zu engem Däiwelskrees gëtt, aus deem et ganz schwéier ass, erauszekommen. Si geroden un déi falsch Persounen, déi een zwangsleefeg an dësem Milieu begéint. Si verfalen oft an d'Drogesucht. Si leiden u massive psychologesche Problemer an um Enn ganz oft ent dësen Däiwelskrees och mat engem verfréiten Dout.

Déijéineg awer, déi et packen, sech iergendwéi aus dësem Däiwelskrees ze befreien, zeechnen en däischtert Bild vun hirer Vergaangenheet. A souguer déi, déi viru laanger Zäit eng Kéier fräiwëlleg ugefaangen hunn, loosse keen Zweifel drun, datt de Mythos vun enger glécklecher Prostituéierter, déi Spaass an hirem „Beruff" hätt, wierklech e Mythos ass an allerhéchstens Realitéit am Kapp vu Clienten.

Här President, léif Kolleegen, dëst Gesetz ass e Schrëtt an déi richteg Richtung. Onst Zil ass et, datt kee Mënsch ka gezwonge ginn, sech ze prostituéieren. An dëst Zil kënne mer nëmme mat konsequenten, strofrechtlechen Instru-

menter maachen, déi mer ons mat dësem Gesetz ginn.

An op d'mannst genausou wichteg ewéi d'Modifikatioun vum Code pénal a vum Code de procédure pénale sinn awer och d'Volete vun der Präventioun a vun der Betreiung vun den Affer. Den Ausbau vum Reseau vun de Streetworker, déi ganz geziilt mat Prostituéierte schaffen, d'Ausschaffe vun enger Stratégie EXIT an d'Sensibiliséierung, déi an de Schoulen ufänkt, fannen déi voll Ënnerstëtzung vun der Demokratescher Partei. An ech sinn dofir och frou, datt d'Plattform Prostitutioun mat dësem Projet de loi institutionaliséiert gëtt an déi néideg Aarbechte koordinéiere kann, an an där - an da schwätzen ech am Numm vun der Stad Lëtzebuerg och eng Realitéit un, déi d'Madamm Loschetter och gutt kennt -, an där mer ganz aktiv jo och matschaffen.

Oft gëtt gesot, d'Prostitutioun wier den eelste Beruff op der Welt. Ech fäerten, mer mussen esou realistesch sinn, datt trotz alle Mesuren d'Prostitutioun och an Zukunft e Sujet wäert sinn, deen ons nach oft wäert beschäftegen.

An der Stad Lëtzebuerg si mer besonnesch mat dësem Problem beschäftegt. Ech hunn et schonns am Debat virun dräi Joer op dëser Plaz gesot: D'Stroosseprostitutioun ass e Phenomeen, dee sech hei am Land bal ausschliisslech op ee Quartier vun onser Haaptstad limitéiert. An dëst huet sech an engem Moment esou staark entwéckelt, datt sech d'Prostitutioun souguer bis an d'Wunnquartieren ausgebreet hat.

Mir hunn doropshi ganz konkret Mesurë geholl, oft souguer einfach Mesuren, fir d'Zirkulatioun op eng Aart a Weis anzeschränken, datt eben de Verkéier vun de Freier net méi méiglech war. An dat huet ons - Dank och der Hëllef vun der Police an nach vu villen Akteuren aus dem soziale Feld – gehollef, déi Problematik, ech géif soen, besser am Grëff ze halen. Mä et bleift awer nach ëmmer e Problem, dee mer fest am A mussen hunn. Datt et awer, wéi gesot, nach ëmmer Fraen a Männer gëtt, déi sech op onse Stroossen oder och soss enzwousch prostituéieren, kann ons net zefriddestellen.

An dofir wëll ech ofschléissend, Här President, nach eng Kéier d'Zoustëmmung vu menger Fraktioun zu dësem Projet de loi ginn, deen also de Lëtzebuerger Modell ënnersträicht, an eisen Accord ginn, an och nach eng Kéier der Rapportrice an de Kolleegen aus der Kommissioun e grousse Merci soen.

Plusieurs voix.- Très bien!

M. Mars Di Bartolomeo, *Président*.- Nächste Riedner ass den Här Roy Reding fir d'ADR.

M. Roy Reding *(ADR)*.- Merci, Här President. Ech wëll fir d'Alleréischt Merci soen dem Taina Bofferding. Ech hunn nach ni esou eng gutt a kloer a richteg a couragéiert Analys héiere vun engem Mehrheetsdeputéierten zu engem Gesetz, wat mir net wäerte matstëmmen. Mä d'Analys, besonnesch och vum Echec vum schwedesche Modell - an ech kommen nach drop - ass richteg, an ech hätt mer gewënscht, et hätte méi Leit sech dat dote virun deem Text hei zu Häerz geholl.

Dësen Text ass „mutton dressed as lamb", et ass a gudder grénger Traditioun Etiketteschwindel. Et ass net, wéi d'Zeitungen titréiert hunn, en Text „entre deux genres". Et ass keen „mélange de différents modèles". Et ass keen Equiliber tëscht op där enger Säit enger legaler fräiwëlleger Prostitutioun, an op där anerer Säit engem verbuedene Proxenetismus am Kampf géint d'Traite des êtres humains, géint de Mënschenhandel. Et ass net, wéi de „Journal" haut esou schéin titréiert: „Das Zwischending". Et ass net: „Prostitution wird in Zukunft nicht richtig erlaubt, aber auch nicht richtig verboten sein." D'Wourecht ass dat net. Wier et och nëmmen usazweis esou, kéinte mir als ADR dermat d'accord sinn.

D'Rapportrice sot: „Hei gëtt d'Prostitutioun encadréiert." Neen, hei gëtt d'Prostitutioun guer net encadréiert. Hei gëtt eng eenzeg Saach gemaach, an dat ass eng nei Disposition pénale géint all Client, deen an Zukunft fënnef Joer Prisong riskéiert - dat ass net näischt! - a 50.000 Euro Geldstrof.

Wann ee Recours huet zu enger sexueller Déngschtleeschtung, duerch e Mann oder eng Fra, och wann déi nëmmen „de façon occasionnelle" schafft, an hie wousst oder hätt wësse missen, do ass d'Gesetz relativ flou, datt déi „particulièrement vulnérable" wier, datt se „en raison de sa situation administrative" - „Weis mer emol däi Pass! Hues de eng Openthaltsgeneemegung?" -, „sa situation administrative illégale ou précaire, sa situation sociale précaire, un état de grossesse" - „Sidd Der schwanger?" Bon, bei männleche Prostituéierten ass dat einfach, déi kënnen net schwanger sinn, mä bei aneren! -, „de sa maladie" - Wat fir een Certificat médical muss ee sech virweise loossen? -, „de son infirmité, de sa déficience physique ou mentale", also wann hien dat weess, oder hätt wësse missen, oder hätt wësse kënnen, kann hie vum Parquet poursuivéiert ginn a riskéiert fënnef Joer Prisong a 50.000 Euro Amende. Dat ass ganz einfach - a wann Der de Mutt gehat hätt, hätt Der dat gesot! - de schwedesche Modell, soss guer näischt. Et ass d'Interdiction pure et simple vun der Prostitutioun.

Well kee Client geet deen dote Risiko an oder en huet déi heite Ried net gelauschtert. Et ass also net eng Responsabiliséierung vum Client, wéi den Här Roth et ee Moment gemengt huet, neen, et ass de schwedesche Modell. Et ass eng Interdictioun, hien ass dem Parquet ausgeliwwert.

Wann Der dat also stëmmt, léif Kolleege vun der LSAP a vun der DP, nodeems Der d'Riede vum Taina Bofferding an och vum Lydie Polfer héieren hutt, da wësst Der, datt Der lech hei op e schlecht grëngt Gesetz aloosst.

E schlecht Gesetz och, wat de Schutz, an do huet de Gilles Roth nodrécklech drop higewisen, vum Domicile a vun der Intimsphär ugeet. De Braz bretzt sech, dat Gesetz wier besser, et wier e Fortschrëtt par rapport zur Vergaangenheet.

(Interruption)

Den Här Braz! Mä et ass esou schéin, et ass esou poetesch: de Braz bretzt.

Den Här Braz bretzt sech, et wier besser, well dat Wuert „Débauche" géif elo ewechfalen an esou weider. Neen, dat ass et net. De Gilles Roth huet ganz richteg gesot, datt en Hotelszëmmer eng Verlängerung ass vum Domicile. En huet mat Recht drop higewisen, datt eng „maison meublée" net definéiert ass. Dat heescht, mir ginn hei dem Parquet d'Recht, ouni Kontroll an ouni Autorisatioun vum Untersuchungsriichter an en Domicile anzebriechen, vun deem hie mengt, do wier Prostitutioun, eppes, wat laut Ären Aussoen a priori duerch dat Gesetz hei net verbuede gëtt.

Dat ass dee falsche Wee. An op deem falsche Wee hutt Der den Avis gefrot vun enger Hëllewull vun Organisatiounen, zum Beispill vum Komitee fir d'Droits de l'homme, dee seet: «La prostitution est une violation des droits humains.» E seet: «C'est une violence.» E seet: «C'est une atteinte à la dignité de la personne.» An: «C'est une exploitation des inégalités.»

Et hätt ee genausou gutt kënne vun uewen erof soen: „Et ass d'Fräiheet vum Mënsch, iwwer sech selwer an iwwer säi Kierper ze bestëmmen." Wéi oft héiert een: „Mäi Bauch gehéiert mir!" Mä och d'Entrée zu mengem Bauch gehéiert mir, an ech maachen dermat, wat ech wëll. Wien ass net gefrot ginn? Déi, déi net gefrot gi sinn, dat waren déi Betraffen.

Wéi et eng Kéier e Rapport gouf vun enger gewëssener Madamm Honeyball 2014 am Europäesche Parlament, hunn 1.013 professionell Organisatiounen e Bréif gemaach, wou se soten: «Le modèle suédois entraîne dans les faits la répression directe et indirecte de celles ou de ceux qu'il entend protéger. La volonté de pénaliser les clients des travailleurs sexuels», weiblech a männlech, «et le rapport de Madame Honeyball sont fondés non sur des faits, mais sur une idéologie.»

Wat een och feststellt an alle Rapporten, wann ee sech mat där Matière seriö beschäftegt, ass, datt ganz vill Organisatiounen drop hiweisen, datt de schwedesche Modell - déi héich Kriminalisatioun vum Client - derzou féiert, datt et bei manner Strofdoten zur Plainte kënnt, geschweige dann zur Opklärung. Firwat? Ma well ganz oft d'Clientë vu Sexaarbechter déi waren, déi op d'Mëssstänn higewisen hunn op Hotlinë vun der Police an esou weider.

Schliisslech seet d'„Manifest der Sexarbeiter und Sexarbeiterinnen in Europa": „Wir fordern die vollständige Entkriminalisierung von Sexarbeit. Es gibt deutliche Belege dafür, dass das schwedische Modell und alle anderen Formen der Kriminalisierung von Sexarbeit Sexarbeiter*innen schaden. Das schwedische Modell drängt sie in die Armut, schwächt ihre Verhandlungsposition mit Kund*innen, bestraft sie, wenn sie zur eigenen Sicherheit zusammen arbeiten, vertreibt sie aus ihren Wohnungen und führt zu ihrer Abschiebung. Indem sie ihnen eine Organisation als Arbeiter*innen ermöglicht, reduziert eine Entkriminalisierung die Verletzlichkeit von Sexarbeiter*innen für ausbeuterische Arbeitspraktiken und Gewalt."

Dat ass dee Wee, dee mir als ADR gewielt hätten, e wierkleche Schutz vun deene Schwaachen, e wierkleche Schutz géint Ausbeutung, an e wierkleche Kampf géint kriminelle Mënschenhandel.

Dëst ass en onéierlecht Gesetz. Well, amplaz ze wielen - an et kann ee béides argumentéieren - tëscht engem Verbuet an enger erlaabter Prostitutioun mat Reglementatioun, gëtt hei ee Mi-mi-Wee geholl, dee kee Mi-mi-Wee ass, duerch déi Conditions pénales, déi ech virdru virgelies hunn. Et ass och e schlecht Gesetz, well hei rechtsstaatlech Prinzipie mat Féiss getrëppelt ginn. An dat heiten ass ganz bestëmmt eent vun deene Gesetzer, wat op d'Lëscht gehéiert vun deene Gambia-Legislatiounen, déi sollten a spéitstens engem Joer schnellstméiglech ofgeschaaft ginn.

Ech soen lech Merci.

Plusieurs voix.- Très bien!

M. Mars Di Bartolomeo, *Président*.- Nächste Riedner ass den Här David Wagner fir déi Lénk. Här Wagner, wann ech gelift.

M. David Wagner *(déi Lénk)*.- Merci, Här President. Dëse Projet de loi, dee gehéiert zu där Kategorie vu Projet-de-loien, wou mir als Lénk eis et net ganz einfach gemaach hunn, fir eis Entscheedung ze treffen. Mir hunn intern driwwer diskutéiert, innerhalb vun eiser Aarbechtsgrupp Feminismus ass en haaptsächlech diskutéiert ginn. Dir wësst jo bestëmmt, datt net nëmmen zu Lëtzebuerg, mä europawäit, fir net ze soe weltwäit, d'Froe vun der Prostitutioun bei méi lénke Bewegungen, bei Fraebewegungen, feministesche Bewegunge ganz kontrovers diskutéiert ginn, vun enger reglementarescher Approche bis zur abolitionistescher Approche. Mehrheetlech si mer als Lénk net der Meenung, datt déi abolitionistesch Approche déi richteg ass.

Mir hunn do mat engem sensibelen Thema ze dinn, dat ass scho gesot ginn. Ech mengen, et huet haaptsächlech och mat der Dignitéit vun de Betraffene selwer ze dinn. Virewech, et gëtt oft gesot, et wier deen eelste Beruff vun der Welt, ech mengen, dat ass eng anthropologesch Legend an domadder muss een opraumen. Wahrscheinlech ass dat net wouer, well fir iwwerhaapt e sexuelle Service ze verkafen, muss et e Client ginn, dee scho virdrun iwwer e gewëssene Kapital verfüügt.

(Mme Simone Beissel prend la présidence.)

Ech mengen och net, datt et zur humaner Natur gehéiert, fir dat ze maachen. De Problem ass awer och deen, datt grad déi, déi am meeschten dervunner betraff sinn, och déi sinn, déi een am mannsten héiert an der Debatt, an dat sinn d'Prostituéiert oder d'Sexaarbechterinnen. Et héiert een oft Männer, déi u sech d'Recht vun de Frae verdeedege wëllen, fir iwwer hire Kierper ze verfügen, wéi wann d'Prostitutioun e grousse Liewenschoix wier. Oft sinn et déiselwecht, déi sech offusquéieren, wann eng Fra sech komplett verschleiere wëllt, well op eemol ass dat net méi d'fräi Verfügung iwwert den eegene Kierper. Dat ass schonn eng speziell Logik.

Et héiert een och Leit, oft aus guttbiergerlechem Haus, an déi et och sincèrement gutt mengen an de Prostituéierten hëllefe wëllen, a mengen, datt e Verbuet eppes géif bréngen. Ech wéilt just déi franséisch Feministin a Soziologin beim CNRS zitéieren, d'Christine Delphy, déi geschriwwen huet: «La prétention à sauver des femmes malgré elles et contre leur gré, sans reconnaître que la violence contre les enfants, les femmes, les colonisés, prend toujours pour excuse la débilité», am Sënn vun der Schwächt, «des victimes que le paternalisme a précédemment construite.»

Et gëtt natierlech och eng Spannung tëscht der Romantiséierung vun der Prostitutioun an enger Form vu Victimiséierung, déi keng Rücksicht hëlt op strukturell, gesellschaftlech an ekonomesch Ongerechtegkeeten, déi esou al si wéi de Wuerefetischismus, wéi d'Geldwirtschaft, an där mer liewen, an déi a villen Deeler och keng selbstbestëmmte Sexualitéit erlaben. An dat ass dat, wat d'Zil misst sinn. Ech weess och net, ob d'Prostituéiert vill vun der Compassioun vun der Bourgeoisie halen, well dorëms geet et net. Et geet ëm Gerechtegkeet.

Zur konkreter Situatioun hei zu Lëtzebuerg ass et schwéier Stellung ze huelen opgrond vun Daten oder vun Zuelen. Mä dat ass net nëmmen de Fall hei zu Lëtzebuerg. Dat huet schonn nëmmen domadder ze dinn, datt d'Prostitutioun an enger Zone d'ombre ofleeft. Dofir ass et net einfach, vu baussen doriwwer ze schwätzen. Mir versichen awer, wäit ewech vun abstrakte moralesche Viruerteeler, d'Situatioun opgrond vun ekonomeschen a soziale Gegebenheeten anzeschätzen.

Éischtens: D'Sexaarbechter, meeschtens Fraen natierlech, heiansdo Männer, awer och Transgender-Leit, stamen am Prinzip aus dem ënneschsten ekonomeschen Deel vun der Gesellschaft, et betrëfft also meeschtens Aarmer. Dat muss ee feststellen.

Zweetens: Hautzudaags besteet d'Majoritéit vun de Sexaarbechterinnen an Europa aus Fraen, déi aus Drëttstate kommen a keng regulär Situatioun hunn.

Drëttens: D'Subordinatioun vun de Fraen ass historesch, an d'Prostitutioun ass a groussen Deeler d'Konsequenz vun der Aarmut an der ekonomescher Prekaritéit, déi am Zesummenhang steet mat engem liberaliséierten Aarbechtsmaart. An dat gesäit een hautzudaags nach méi an enger Welt, wou de Kapitalismus globaliséiert ass a wou d'Prostitutioun haaptsächlech déi ërmste Populatiounen trëfft, déi duerch Misär a Krich an den Exil goe mussen.

An et gëtt och verschidde Profiller vu Sexaarbechterinnen. Et gëtt déi sougenannte Beschafungsprostitutioun, déi a Verbindung ass mat der Toxikomanie, wat eng Konsequenz ass vun enger repressiver Drogepolitik, déi iwwerall ëmmer scheitert, obwuel vill politesch Decideuren dat net wëllen agesinn.

Et gëtt Sexaarbechterinnen, déi tatsächlech vun der Prostitutioun liewen, well de Revenu méi interessant ass wéi eng regulär Aarbecht, wou de Revenu net duergeet, fir korrekt iwwert d'Ronnen ze kommen, zemools wann ee wéineg Ausbildung huet, aus aarme Verhältnisser staamt a vläicht och nach alleng fir e Kand muss opkommen. An Dir wësst jo: Mamme kënne ganz wäit goen an der Selbstopferung fir hir eege Kanner.

Zu Lëtzebuerg sinn eng grouss Partie vun de Sexaarbechterinnen Migrantinnen ouni regulär Situatioun. Si hu sech bei hire Passeure verschëllt an der Hoffnung, hei e bessert Liewe féieren ze kënnen, a si prostituéiere sech, fir hir Scholde méi séier zréckzebezuelen. Vu datt se keen Titre de séjour hunn, kënne se natierlech kenger regulärer Aarbecht nogoen. Si benefisséieren natierlech net vun der Blue Card, déi nëmmen déi Privilegéiert hunn, déi wéinstens 70.000 Euro am Joer verdénge kënnen an déi sech hei kënnen etabléieren.

Fir Aarmer ass et ëmmer méi schwéier, sech hei ze etabléieren. An oft bedeit dat, datt se weiderhin an der Aarmut bleiwen, an, deemno wéi, heescht dat bei Fraen Prostitutioun. Ech mengen, dat däerf een och net vergiessen.

Dofir ass et och kee Wonner, datt dës Frae ganz schnell an den Hänn vu Proxenètë landen, déi hinnen eng Wunneng an och eng Form vu Sécherheet vis-à-vis vum polizeileche Contrôle ubidden. Et ass also e Fantassem ze mengen, datt d'Prostitutioun eng Entscheedung aus fräie Stécker wier - am Kapitalismus ass d'Fräiheet de Privileeg vun de Räichen – oder, nach manner, en Divertissement, mä si entsteet aus enger Dynamik vu sozialer Detresse, déi engem et ëmmer méi schwéier mécht, fir erauszeklammen.

Mir hunn awer den Androck als Lénk, datt dëse Projet de loi iwwert déi Situatioun ewechgeet - och wann e sech an engem Plan d'action national abett, dee mer awer nach musse méi konkret kennen -, datt fir déi allermeescht Sexaarbechterinnen d'Prostitutioun hir Haaptrevenusquell ass, déi et hinnen erméiglecht, ze liewen oder ze iwwerliewen.

Andeems een ëmmer méi d'Clienten an d'Sexaarbechterinne penaliséiert - well iergendwéi hänkt dat mateneen zesummen -, huet ee strictement näischt un hirer ekonomescher a sozialer Situatioun geännert, geschweig se verbessert. An ech mengen, et besteet souguer d'Gefor - ech hoffen, datt et net de Fall wäert sinn, mä et besteet d'Gefor, wann dës Gesetzgebung géif ugeholl ginn -, datt d'Situatioun vun de Prostituéiert sech vläicht souguer nach verschlechtere kéint.

Well de Problem ass deen, datt déi verschidde Mesuren an dësem Projet de loi a Wierklechkeet e Modell duerstellen, dee weiderhin eng Form vu Repressioun vu Prostituéiert an hire Clientë verschäerft. De Racolage an de Recours à la prostitution bleiwen weiderhin en Delikt, mä et gëtt esou schwéier, fir et ze beweisen, an déi nei erweidert polizeilech Méiglechkeete riskéieren, entweder guer net stattzefannen, well net genuch Indices notoires do sinn, oder awer derzou ze féieren, datt d'Prostituéiert sech nach méi isoléieren.

Et ass net de schwedesche Modell, dat heiten, mä et kéint e bëssen drun erënneren an indirekt dozou féieren. An de Problem ass jo deen, datt grad d'Leit, déi an enger Situation de vulnérabilité sinn, jo net selwer och hir Vulnerabilitéit wäerte beim Client präisginn, well dat déi ganz Logik jo géif a Fro stellen. Déi Fraen a Männer musse jo leider dovunner liewen.

Fir derfir ze suergen, datt kee Mënsch sech méi gezwonge gesäit, sech ze prostituéieren, fir ze liewen oder ze iwwerliewen, well dorëms geet et jo, misst een a Wierklechkeet fir d'Éischt emol och eng ganz Rei Mesuren huelen, déi allgemeng d'Aarmut bekämpfen. Ech mengen, et ass eng gesellschaftlech Problematik, déi sech stellt.

A fir d'Aarmut ze bekämpfen, geet et zum Beispill dorëms, datt d'Léin esou héich sinn - eendeiteg méi héich -, datt eng Partie Fraen, déi an enger prekärer Situatioun sinn, net méi en Avantage gesinn, sech ze prostituéiere par rapport zu enger regulärer Aarbecht, fir iwwert d'Ronnen ze kommen. Do ass d'Fro vum Mindestloun, déi sech stellt. Do ass d'Fro, ee ganze Froekomplex, vum Logement, déi sech stellt. Do ass d'Fro vum Chômage, déi sech stellt.

Awer et däerf een net vergiessen, ech hu virdru geschwat vun de Fraen, déi an enger irregulärer Situatioun sinn: Et muss een och vun enger Regulariséierung vun de Leit diskutéieren, déi an enger irregulärer Situatioun sinn, well grad déi Situatioun verschäerft jo d'Situatioun vun de Fraen, déi keng Pabeieren hunn an ausgeliwwert sinn an och keng Aarbecht kënne fannen, wéi sech weiderhin ze prostituéieren.

Mir mengen, et muss een derfir suergen, d'Prostitutioun ganz einfach aus dem kriminelle Beräich erauszehuelen an och d'Fro vum Racolage erëm ofzeschafen, an dat esou reglementéieren, datt een d'Sécherheet an d'Ausübungsfräiheet vun de Prostituéierte ka garantéieren, nieft all deenen ekonomesche Mesuren an anere Mesurë géint de Proxenetismus, déi een och nach muss huelen.

Ech mengen, entweder ass een abolitionistesch, wourunner mir net gleewen, well et d'Situatioun vun de Prostituéiert net verbessert, a wat och vu ville Prostituéiert, déi sech am Ausland a Gewerkschaften organiséiert kréien, ofgeleent gëtt, oder et geet een a Richtung vun engem legale Statut, deen och en Accès un d'Sécurité sociale, wann een dat ausüübt, bitt a souguer d'Dier opmécht, fir sech och legal an deemno wéi gewerkschaftlech ze organiséieren.

Et gëtt nach vill aner Mesuren, déi ee muss huele géint de Mënschenhandel. Ech denken do un Tracfin wéi a Frankräich, also e Service de traitement du renseignement et action contre les circuits financiers clandestins. An et kéint ee sech jo och nach iwwerleeën, aweifern een d'Finanzfluxe kéint kontrolléieren, déi iwwert d'Grenze ginn. Dat betrëfft och d'Douanen, wou jo keng Kontroll besteet ënner 10.000 Euro. An oft ass et jo esou, datt déi Fluxe jo en espèces gemaach ginn an net elektronesch, well dat méi sécher ass fir d'Proxenèten, an datt do Wallissen, oder emol keng Wallissen, mä u sech datt 500-Euro-Schäiner esou transitéieren.

Mme Simone Beissel, *Présidente de séance.*- Här Wagner, Dir sidd scho Minutten iwwer...

M. David Wagner *(déi Lénk).*- Oh jo, ech sinn e bëssen driwwer. Entschëllegt, Madamm Presidentin! Aus deenen Ursaachen hu mer beschloss als Lénk, datt mer dësem Projet de loi net eis Zoustëmmung wäerte ginn.

Ech soen Iech Merci.

Mme Simone Beissel, *Présidente de séance.*- Merci dem Här Wagner. Als leschten ageschriwwene Riedner hunn ech den Här Franz Fayot. Här Fayot, Dir hutt d'Wuert.

M. Franz Fayot *(LSAP).*- Merci, Madamm Presidentin. Dir Dammen an Dir Hären, et ass scho vill gesot ginn zu dësem Projet de loi, mä op e komplexe Phenomeen wéi deem vun der Prostitutioun gëtt et keng einfach Solutioun. Dat weist de Rapport vum Josée Lorsché, e gudde Rapport vum Josée Lorsché. Dat weist d'Debatt haut an der Chamber. Dat weist och schonn eis Debatt vun 2015 an d'Konklusioune vun der Plateforme Prostitution.

Et weist sech och, dass mer schonn eleng nëmmen an eisen Nopeschlänner dräi verschidde Modeller hunn, op déi d'Madamm Lorsché och schonn agaangen ass. An dat weist, an et ass jiddwerengem, mengen ech, evident, dass mer an engem klenge Land wéi Lëtzebuerg net kënnen Abstraktioun maache vun där Realitéit.

Ech mengen, dass dëse Projet de loi e gudden, differenzéierte Projet ass, deen eis Gesellschaft lues a lues preparéiert op en Objectif, wat mir och als LSAP wëllen, näämlech eng Gesellschaft ouni Prostitutioun, wou d'Leit, wou d'Fraen an d'Männer sech net méi musse prostituéieren. Mä dat ass e laange Prozess. A mir mengen, dass dëse Projet de loi dozou bäidréit.

Ee vun de Piliere vun dësem Gesetz, an dat ass deen, op deen ech gären hei wëll agoen, dat ass de Volet pénal, de Volet de procédure pénale, zu deem ech gäre géif eng Partie Saache soen an och vläicht op eng Partie Punkten agoen, déi haut an dëser Debatt abordéiert gi sinn.

Fir d'Éischt wëll ech soen, dass mer als LSAP d'Responsabiliséierung vum Client ausdrécklech begréissen. Deen Aspekt vum schwedesche Modell ass definitiv e Schrëtt an déi richteg Richtung. De Fait, dass d'Clienten haut net méi dierfe mat Prostituéiert sexuell Relatiounen hunn, déi entweder mineur sinn oder an engem Rapport vu Vulnerabilitéit stinn oder Victimme si vun der Traite, ass eng gutt Saach.

An all deene Leit, déi soen: „Mä wéi fannen ech dat dann eraus? Dat ass jo onméiglech!", deene sief gesot, an ech soen dat och als e Garer Jong, deen all Dag laanscht esou Leit geet, dass dat, mengen ech, net ëmmer esou schwéier ass erauszefannen. Wann ee laanscht déi Meedercher geet op der Hollerecher Strooss oder am Garer Quartier, dat si Leit, déi ganz offensichtlech Victimme si vun Traite, vu Mënschenhandel. An do brauch ee sech net ganz vill Froen ze stellen, fir esou eppes erauszefannen.

Fir all déi aner Fäll, Meedercher a Schampesbaren, och an Appartementer, mat deene Leit kann een och schwätzen an, jo, ech mengen, dat wär keng Zoumuddung, fir vläicht och emol heiansdo engem e Pass ze froen oder eng Carte d'identité, fir ze gesinn, ob et iwwerhaapt nach eng Pièce d'identité huet oder ob et déi och ofgeholl krut vu sengem Zuhälter.

Mir begréissen och d'Ausnam fir Clienten, fir dass se kënnen aussoe géint d'Zuhälter an dass se dofir net strofbar sinn. Den Här Roth huet vun enger Omertà geschwat, déi géif mat sech bréngen, dass kee géif aussoen an esou Prozeduren. Mä ech mengen, dat hei ass justement eng Dispositioun, mat där ee ka bewierken, dass justement Clienten, fir sech ze disculpéieren, emol kënnen aussoen an esou Prozedure géint Mënschenhändler, géint Proxenèten an eben dann doduerch net schëlleg gesprach ginn. Dat ass eng Aart Whistleblowing am Beräich vun der Prostitutioun, déi een op alle Fall muss begréissen.

Mir begréissen och déi Mesure, déi mat sech bréngt, dass d'Prostituéiert, déi Victime si vu Mënschenhandel, net méi mat Racolage kënne beschëllegt ginn. Dat heescht, dass déi Ordonnance-pénallen, déi déi Meedercher, déi op der Strooss sinn, haaptsächlech betreffen - dat heescht, déi Schwächsten an deem ganze Prostitutiounsbusiness -, dass déi dann net och nach musse riskéieren, wéinst Racolage eng Ordonnance pénale vu 500 Euro ze kréien. Dat ass och eng ganz gutt Saach.

Eis Proposition de loi, déi ech sengerzäit gemaach hat, zesumme mam Taina Bofferding, mam Marc Angel, wéi mer d'Debatt haten 2015, ass an dësem Projet de loi iwwerholl ginn. Dat ass déi nei Infraktioun am Code pénal, wa Fraen, Leit, de Pass ofgeholl kréien oder eng Pièce d'identité ofgeholl kréien. Dat ass, wéi mer all wëssen, e Bestanddeel vum Mënschenhandel. Dat ass iwwerholl ginn. Dat begréisse mer natierlech ausdrécklech. An ech mengen, dat wär och en interessant Instrument am Kampf géint de Mënschenhandel.

Bon, an da wollt ech nach e puer Saache soen, déi scho vun der Madamm Polfer och gesot gi sinn, en réponse zu deem, wat den CSV-Spriecher, de Gilles Roth, hei sot iwwert dee faméisen Droit d'entrée. Et ass esou, dass effektiv an deem aktuellen Text et jo esou ass, dass d'Police judiciaire u sech iwwerall ka goen. Dat heescht, si huet e generellen Droit d'entrée, wann et Indicë gëtt vun notoirer Debauche, wat e schwammege Begréff ass, wou mer recommandéiert krute vum Statsrot, mä och vun den Autorités judiciaires, dass mer e sollen eraushuelen aus dem Gesetz. Dat ass och geschitt.

An den Här Roth ass des Längeren agaangen op den initiale Projet de loi, den initialen Exposé des motifs an den initialen Text. Mä ech mengen, et hätt em gutt zu Gesiicht gestanen an et hätt och enger gewëssener intellektueller Éierlechkeet entsprach, wann en och op d'Travaux parlementaires agaange wär an op dat, wat duerno mat deem Text geschitt ass.

Mä mir maache jo haut...

(Interruptions)

...awer en Ënnerscheed tëschent deene Fäll, wou d'Police judiciaire an en Domicile privé kann eragoen, wou mussen Indices certains, précis et concordants virleie vu Proxenetismus, fir dass deen Droit d'entrée kann exercéiert ginn. Natierlech ëmmer mam Accord vum Procureur. An dat ass an eisen Ae genuch Gardefou, fir esou e Pouvoir kënnen ze exercéieren.

Deen zweete Cas de figure ass dee vun de Lieux publics, dat ass den zweeten Alinea vum Artikel 11, den zweeten Deel vum Artikel 11 Alinea 4, Code de procédure pénale, dat sinn déi Lieux publics, wou dann och déi faméis Maison-meubléeën derbäi sinn. An do dierf d'Police judiciaire eragoen, nach eng Kéier mam Accord vum Procureur général, wa se constatéiert, dass do „des personnes se livrant à la prostitution y sont reçues habituellement". Dat sinn zwee Cas-de-figuren. Déi Maisons meublées, krute mer gesot vum Parquet, si Lieux publics, dat si keng privat Zëmmeren. Dat sinn des Lieux ouverts au public. An ech mengen, och domadder wär do genuch Garde-fou agebaut.

Mme Simone Beissel, *Présidente de séance.*- Här Fayot, wann ech gelift, Dir musst e bësse schnell maachen!

M. Franz Fayot *(LSAP).*- Jo. Ech kommen zu engem Schluss. Ech géif just gär soen, dass mer hei awer constatéieren, an ech wëll elo net polemiséieren, dass an där Ried vum CSV-Spriecher engersäits eng Lanz gebrach gëtt fir de schwedesche Modell, fir d'Fraerechter, wou gesot gëtt: „Kommt, mir halen op mat der Prostitutioun, dat ass net gutt!", an dann an engem zweeten Deel vu senger Ried eng vill méi vibrant Lanz gebrach gëtt géint déi Mesure vum Droit d'entrée, déi jo eigentlech awer eng staark Mesure ass géint de Proxenetismus, déi et der Police erlaabt, fir géint de Proxenetismus virzegoen an déi, mengen ech, en Häerzstéck ass vun dësem Projet de loi.

An ech mengen, déi zwou Saache kritt een net richteg ënner en Hutt. Do kann een eng grouss Vollekspartei sinn, mat ville verschiddene Meenungen: Dee Spagat reusséiert och lech net. An dat versti mir op alle Fall net.

Plusieurs voix.- Très bien!

Mme Simone Beissel, *Présidente de séance.*- Merci dem Här Fayot. Ech hunn elo kee Riedner méi ageschriwwen. Da géif ech elo dem Här Justizminister Félix Braz direkt d'Wuert ginn. Här Minister, Dir hutt d'Wuert.

Prises de position du Gouvernement

M. Félix Braz, *Ministre de la Justice.*- Merci, Madamm Presidentin. Merci als Éischt och un d'Rapportrice fir hire ganz komplette schréftlechen an och mëndleche Rapport. Merci och all deenen, déi sech de Mëtten an d'Diskussioun abruecht hunn, déi mat Ënnerstëtzung an déi mat manner Ënnerstëtzung.

D'Debatt hei am Land iwwert d'Prostitutioun ass net nei! An déi, déi scho méi laang d'Politik suivéieren oder Member si vun der Chamber, déi hu scho vill Debatten dobaussen iwwert d'Prostitutioun matgemaach, wéi een domadder soll ëmgoen. Et si Proposition-de-loie gemaach ginn, et si Rapporte gemaach ginn. Mä et ass ganz laang hier, dass iergendeen eppes geännert huet, ganz laang hier, dass mer driwwer schwätzen an näischt maachen!

Haut ass et fir d'Éischt, zënter ganz Laangem, dass eng Majoritéit an eng Regierung an dëser Matière eng Änderung virbréngt. An all déi, déi sech beschwéiert hunn iwwert déi Änderung, déi mer elo maachen, sinn der lauter, déi bei all deenen Debatte vu virdrun, déi schonn an der Chamber gefouert gi sinn, an déi zu där Zäit och nach vläicht an enger Partei waren, déi de Justizminister gestallt huet, all déi Rendezvouse verpasst hunn, fir zum Beispill am Code de procédure pénale, deemools nach CIC, eppes ze änneren.

Dat, mengen ech, muss een dierfe rappeléieren, fir dass et awer och e bëssen eng fair Debatt gëtt.

(M. Mars Di Bartolomeo reprend la présidence.)

Dat, wat mer haut diskutéieren an decidéieren, geet net zréck op eng Iddi nëmme vun enger Regierung, déi aus iergendwéi geaartete politesche Grënn probéiert, sech eppes do ze bastelen. Dat hei geet zréck op eng Initiativ, déi am Oktober 2012 geholl ginn ass, wou déi sougenannten national Plattform Prostitutioun agesat ginn ass, wou Ministèren dra vertruede sinn, de Parquet général, d'Polizei, awer och den dropIn an d'Aidsberodung vum Roude Kräiz an déi sozial Servicer vun der Stad Lëtzebuerg.

Déi hunn zesummen eng Analys gemaach vun der Lëtzebuerger Situatioun an eng Analys gemaach vun deene Modeller, déi et esou hei an Europa an och méi wäit ewech gëtt, awer Haaptsaach an Europa. An den Här Fayot huet ganz zu Recht drop higewisen, dass een net wäit brauch ze goen, fir direkt dräi verschidden Approchen zu dëser Fro ze fannen an eisen direkten Nopeschlänner, och wann am meeschten iwwer Schweden geschwat gëtt. Ronderëm sinn dräi Länner an dräi verschidden Approchen!

Opgrond vun deene Konklusiounen a vun deenen Analysen, déi do gemaach gi sinn, net vun enger Regierung, mä vun deene Leit, déi um Terrain domadder schaffen, an der Begleedung, an der Poursuite vun den Infraktiounen, ass d'Konklusioun gewiescht - an déi ass hei an der Chamber 2015 diskutéiert ginn -, dass et kee Modell gëtt, dee mer nëmme brauchen ofzeschreiwen. Et gëtt awer vill Plädoyere fir deen een oder aneren där Modeller.

Fir d'Regierung wär et einfach gewiescht an et hätt net vill Courage gebraucht, ee vun deenen ze iwwerhuelen, wa méiglech deen, deen an der ëffentlecher Debatt déi meeschten Zoustëmmung huet, dann hätt ee vläicht Applaus kritt. Mä opgrond vun den Analysen, déi gemaach gi sinn, si mer der éierlecher Iwwerzeegung, dass dat keng passend Äntwert op dat gëtt, wat Lëtzebuerg an dëser Fro, mat eise Spezifissitéiten, ausmécht.

Et geet ëm Resultater, net ëm Maache-wéiwann. Dofir wëll ech och net, dass mer ze vill eng Debatt iwwer Moral heibannen op dëser Fro féieren, well mir si ganz séier bei der Debatt vun der Duebelmoral op dëser Fro. Eis als Regierung interesséiere Resultater, déi deenen hëllefen, déi d'Hëllef tatsächlech och brauchen.

Mir hunn dofir eis e puer Ziler ginn, déi mer mat dëser Demarche poursuivéieren:

- d'Reduktioun vu Gewalt géint männlech oder weiblech Prostituéiert,

- d'Protektioun vun de Mannerjäregen,

- eng besser Kollaboratioun tëschent den ëffentlechen Akteuren, y compris wat d'Zesummenaarbecht mam sougenannte Comité Traite betrëfft,

- d'Verbesserung vum Encadrement vun deene Leit, déi an der Prostitutioun sinn, Encadrement au profit vun der Santé, awer och vun hirer Sécherheet,

- d'Ausschaffe vun engem sougenannten EXIT-Konzept oder enger Exit Strategy,

- d'Verbesserung vum Streetworking, wou d'Stad Lëtzebuerg eng ganz wichteg Roll spillt. Ech wëll der Buergermeeschtesch och dofir elo schonn ausdrécklech fir hir ganz aktiv Roll an dësem Dossier, an déi ass net nei, Merci soen.

Dofir hu mer eis e Plang a fënnef Punkte ginn. Deen éischte Punkt ass deen iwwert de verbesserten Encadrement psychosocial vun de Prostituéierten, dat Zweet ass d'Exit Strategy, dat Drëtt ass d'Mise en œuvre vum Programm iwwert d'Éducation sexuelle et affective an dat Véiert de Renforcement vun der Kooperatioun vun den ëffentlechen Akteuren; an d'Madamm Mutsch wäert duerno am Detail, an där kuerzer Zäit, déi mer hunn, probéieren drop anzegoen.

Dee fënnefte Punkt, dat ass deen, dee mer haut diskutéieren - nëmmen dee fënneften, ee vu fënnef! -, wou mer och net, och wann dat natierlech dat permanent Stéchwuert ass, eigentlech direkt iwwert d'Prostitutioun schwätzen, haut, well d'Prostitutioun war a bleift zu Lëtzebuerg legal. Den Text, dee mer haut diskutéieren, mäi Rôle als Justizminister ass, iwwert dat ze diskutéieren, wat illegal ass, wat mer net wëllen akzeptéieren, wat mer net wëllen hunn a wéi mer eis prozedural dobäi uleeën.

Et ass also eng Debatt iwwer e Projet de loi, wou mer iwwert d'Zuhälterei a Mënschenhandel schwätzen, well mer dat net wëllen a well mer d'Lutte dergéint wëlle verbesseren, well mer der Meenung sinn, dass et do Spillraum fir Verbesserunge gëtt. Et geet net duer, driwwer ze schwätzen, et geet net duer, ze fannen, dass Mënschenhandel eng ganz besonnesch ruckelzeg Form vu Kriminalitéit ass, et geet net duer, ze soen, dass d'Zuhälterei eppes ass, wat mer net wëllen. Da muss een och reell an net nëmmen theoretesch, an da sinn ech schonn no beim Här Roth senger Interventioun, muss ee reell an net nëmmen theoretesch sech mat deenen dote Froen ofginn.

A mir wëssen, dass dat net einfach ass, wa mer och kucken, ONGen an international Associatiounen, déi sech mat där Fro hei och intensiv beschäftegt hunn, kommen aus deeneselwechte gutt gemengte Grënn zu ganz ënnerschiddleche Konklusiounen!

Kommt, mir huelen hei am Land d'CCDH, déi plädéiert fir de sougenannte schwedesche Modell! Op där anerer Säit hu mer Amnesty International, déi aus deeneselwechte gudden Intentiounen, déi een absolutt kann novollzéien, zu där diametral opposéierter Konklusioun kënnt a seet: „Neen, d'Léisung besteet doranner, alles ze erlaben. Domat entsteet total Transparenz. An da kann een och vill besser op alles awierken." Et ass also net esou einfach.

A wa mer alleguerten heibanne soen, wéi et an deenen eegene Reien op dëse Froen och zougeet, da gëtt et och do ënnerschiddlech Vuen, obwuel een eigentlech an der Finalitéit oft datselwecht wëllt! Dat ass och de Fall bei der CSV. Et ass virdru scho gesot ginn. An ënnerschiddleche Kommissioune gi ganz ënnerschiddlech Plädoyere gehalen. An den Här Roth huet hei mat engem Seeldanz probéiert, jiddwereen ze menagéieren, fir dass keen aus den eegene Reien opsteet a seet, dass et do an der CSV mindestens zwou verschidde Meenunge gëtt.

Ech géif Iech dat net reprochéieren. An ech maachen et och net, well et ass eng schwiereg Fro! An dass et do divergent a gutt gemengte

Meenunge gëtt, ass op dëser Fro net verwonnerlech.

Mech stéiert awer, Här President, wa probéiert gëtt..., obwuel een um Fong mat eigentlech allem d'accord ass, d'CSV huet dat och gesot, d'Modifikatioune vum Code pénal ginn all vum Här Roth a vun der CSV-Fraktioun ënnerstëtzt - déi éischt, déi mer zënter ganz laange Joren iwwerhaapt emol eng Kéier maachen, dass eng Regierung sech traut, eppes ze maachen -, déi ginn all ënnerstëtzt, net vun der ADR, awer wuel vun der CSV. Dat ass d'Substanz. An da gëtt hei eng riseg Debatt lassgekappt iwwert de Code de procédure pénale.

An do muss ech awer soen, dass de Kolleeg Roth awer eng zumindest lacunaire, fragmentéiert Duerstellung mécht, à la carte, esou wéi et en arrangéiert, an e kënnt haut och zu - fir hien! – Konklusiounen, ech kann lech awer soen, dass an der ganzer Debatt an der Commission juridique dat awer, fir et fäin auszedrécken, eng Slalomfaart war vun der CSV-Fraktioun bei dësem Projet, bis se dann eng ofschléissend Positioun konnt anhuelen.

An ech wëll op e puer Punkten awer och agoen. D'Madamm Polfer an och den Här Fayot hu ganz zu Recht drop higewisen, wat d'Situatioun haut ass. Et ass also net wéi ëmmer nees probéiert gëtt duerzestellen, dass mer haut amgaange sinn, en Droit d'accès fir d'Police ze schafen, dass d'Polizei bei d'Leit einfach esou kann doheem eragoen.

Dat, léif Kolleeginnen a Kolleegen, ass dat, wat mer zënter Jorzéngte schonn hunn am Code de procédure pénale a wou ni een drugaangen ass, fir dat ze änneren! Dat hu mer haut. Haut kann an all Plaz, op de simple Verdacht vun Debauche hin, do intervenéiert ginn, nëmme vun der Polizei.

An Zukunft, nom Vott haut de Mëtteg vun dësem Text, ass dat eriwwer. An Zukunft hu mer e rechtsstaatlech korrekten Encadrement, deen den Här Roth probéiert, ganz negativ ze bewäerten, deen awer vum Statsrot och validéiert ginn ass. Nodeems genee deen dote Punkt laang an intensiv diskutéiert gi war, sot de Statsrot: „Dat do ass okay. Do ass keng Opposition formelle méi. Esou kann dat haut gestëmmt ginn."

An Zukunft maache mer en Ënnerscheed tëschent de Lieux ouverts au public an anere Plazen, wou och en Domicile kann drafalen. An de Parquet général ass an d'Juridique (veuillez lire: an d'Commission juridique) komm, Enn Januar, well och do Doutte soulevéiert gi sinn, fir déi all ze widderleeën, fir kloer ze soen: Et ass eendeiteg, dass deen Alinea mat de Lieux ouverts au public an alles, wat dosteet, franséischen Text, dass dat kloer à l'exclusion vun dem Domicile oder Äänlechem ass. Ganz eendeiteg! Do brauch een also net nach ze maachen, wéi wann do Doutte wieren. Déi sinn alleguerte levéiert ginn a bestätegt, net vum Ministère, mä vum Parquet général, dee kloer seng Interpretatioun dovunner ginn huet.

(Interruption)

Et ass de Parquet général. Deen huet seng Interpretatioun ginn.

Zweete Punkt, deen aneren Alinea, wou mer elo soen, do fält den Domicile mat drënner. Do däerf haut d'Polizei op de simple Verdacht vun Debauche hin eran. An Zukunft ass et net gedoe mat Debauche, an Zukunft geet et ëm Proxenetissem, also d'Infraktioun, well dat ass déi eenzeg Infraktioun, déi mer kennen, nieft der Zuhälterei. An Zukunft muss also Proxenetissem virleien an do muss et net nëmmen iergende vage Verdacht ginn, do mussen et „d'indices certains, précis et concordants" sinn. Och dat ass eng Verschäerfung par rapport zu haut.

Drëttens kënnt derbäi, dass och an Zukunft de Procureur eng Autorisatioun...

M. Gilles Roth *(CSV)*.- Här President!

M. Mars Di Bartolomeo, *Président*.- Jo. Wann Der erlaabt...?

M. Félix Braz, *Ministre de la Justice*.- Ech wär frou, ech hu kee Problem, um Enn dem Här Roth ze äntwerten, ech maachen, genau wéi hien, mäin Developpement gäre fäerdeg.

An Zukunft muss och de Procureur au préalable eng Autorisatioun ginn. Dat ass also grad op deem dote Punkt eng drastesch Verbesserung, déi geschitt a wou deen Text, deen haut gestëmmt gëtt, deenen Usprréch do gerecht gëtt.

Op deem zweeten Alinea, wou also Lieux ouverts au public nëmme gemengt sinn, do gëtt eng Opzielung gemaach. Dir argumentéiert mat der Drogegesetzgebung. Ech wëll och dofir nach eng Kéier drop äntwerten an lech rappeléieren, dass an der Drogegesetzgebung déi Dispositiounen net nëmmen do si fir en Droit d'entrée, mä och fir Perquisitioun a fir Saisie. Do ass dann den Untersuchungsriichter. An eisem Dispositif geet et nëmmen ëm en Droit d'entrée, wat mer a ganz ville Legislatioune kennen, wou an aller Regel emol net e Procureur d'Autorisatioun muss ginn.

Dat sinn och professionell Lokaler an der Restauratioun oder Kompetenze vun der Douane, do geet een och a Lieux ouverts au public, do ass emol net eng Autorisation préalable vum Procureur verlaangt. An dëser Gesetzgebung ass dat awer an Zukunft de Fall.

Dat si qualitativ Ënnerscheeder. An, Här Roth, deen Text, deen haut zur Ofstëmmung kënnt, dee gëtt et och a Frankräich! A Frankräich ass net nëmmen en Droit d'entrée do viséiert, mä och d'Saisie an och d'Perquisitioun. An a Frankräich ass emol net eng Autorisation préalable vum Procureur gefrot!

Dofir, déi Duerstellung, dass mer hei amgaange wieren, elo eppes besonnesch Grujeleges anzeféieren, ass faktesch einfach nëmme falsch. Mir maachen eng drastesch Verbesserung, grad aus rechtsstaatleche Bléckwénkel, op dëse Froen an hunn dat och dofir vum Statsrot validéiert kritt.

Ech wëll dofir soen, Här President, a menger Konklusioun, dass ech mengen, dass sech hei wierklech fir d'éischte Kéier zënter Laangem getraut gëtt, eppes ze maachen. Et ass och kee minimale Konsens, deen hei gemaach gëtt. Et ass en eegestännege Modell, wou et Courage brauch, deen dann och ze assuméieren, well et ass d'Resultat vun eiser eegener Demarche an eisen eegene Gedanken.

An deenen, déi den Text net stëmmen, wëll ech soen: Ech hu munches héieren, wat lech net gefält, mä et huet keen, och nëmme mat engem Wuert, gesot, wéi een et anescht soll maachen!

Plusieurs voix.- Ooh!

D'autres voix.- Très bien!

M. Mars Di Bartolomeo, *Président*.- Den Här Roth huet d'Wuert.

(Interruptions)

M. Gilles Roth *(CSV)*.- Jo, Här President, wann Der erlaabt,...

M. Mars Di Bartolomeo, *Président*.- Jo, de Minister ka vu senger Plaz aus äntwerten.

M. Gilles Roth *(CSV)*.- Jo, jo, Parole après ministre. Mir sinn duerchaus d'accord, an dat hu mer och begréisst, dass do weider Strofbestëmmunge komm sinn - ech mengen, dat stellt och hei, mat Ausnam vläicht vun der ADR, keen a Fro -, wat den Abus de faiblesse ubelaangt a wat sexuell Handlunge mat Mannerjäregen ubelaangt.

Mä grad déi Explikatiounen, déi de Minister elo zum Schluss ginn huet, déi soen eigentlech, dass guer keng Klorheet besteet. An ech ginn lech och ganz einfach d'Beispill, dass dat esou ass.

De Minister mécht, mat Recht, eng Distinctioun tëschent deem, wat Proxenetismus ubelaangt. Dat ass en Alinea fir sech, wou de Statsrot selwer proposéiert huet a gesot huet: „Mir maache keng Opposition formelle" - mä Proxenetismus, hein! - „Mir maache keng Opposition formelle méi, wann do «indices certains, précis et concordants» sinn." Domat kënne mir liewen, well et ëm Proxenetismus geet, also eng grav Strofdot.

Do, wou Der eng schwammeg Ausso gemaach hutt a wou mir gäre Präzisiounen hätten, dat ass grad bei deem, wat Dir nennt „lieux ouverts au public". An Dir hutt an Ärer Argumentatioun elo just do vu Maisons meublées geschwat, wou Der gesot hutt, de Parquet, deen interpretéiert dat och esou.

Här Minister, mir sinn hei am Parlament! Mir sinn hei als Gesetzgeber zoustänneg, fir Texter ze maachen, déi de Parquet net ze interpretéieren huet, mä de Parquet ze applizéieren huet!

Plusieurs voix.- Très bien!

M. Gilles Roth *(CSV)*.- An dat ass eng wesentlech Ëmännerung, wou d'Responsabilitéit vun dem Parlament ass!

A wann Dir sot, eng Maison meublée - hätt de Parquet interpretéiert -, déi wier ouvert au public: Mä eng Maison meublée, an Dir wësst dat ganz genee, dass den Droit pénal d'interprétation stricte ass, an eng Maison meublée, do steet net eng „maison meublée ouverte au public"!

An der Justizkommissioun ass d'Motivatioun komm a gesot ginn: „Majo, bei enger Maison meublée, do fält zum Beispill eppes drënner wéi eng Chambre d'hôtes." Mä dat steet net do!

An dat, wat Der wuel wëssend net gesot hutt, dat ass dat Exempel vun engem Hotel. Mä Dir maacht awer der Chamber an de Leit dobaussen, och als Justizminister an och mat enger Interpretatioun, déi de Parquet gesot huet, net vir, dass en Hotelszëmmer ouvert au public wier!

Firwat bezuelt Der dann, dass Der en Hotelszëmmer huelt? Da kéint Der och en Dortoir huelen, wou d'Leit higinn!

(Hilarité)

Une voix.- Très bien!

M. Gilles Roth *(CSV)*.- An da kommen ech op Äre Punkt. Dir hutt gesot, an Dir hutt iwwerholl, an dat ass aus..., Dir hutt gesot oder den Här Fayot, d'intellektuell Éierlechkeet géif verlaangen, dass een all Travaux parlementaires gekuckt hätt. Ech hunn déi all gekuckt, Här Fayot!

An notamment den Avis complémentaire vun dem Parquet général, wou ech muss soen, dass et awer schonn e bësse bizarre ass, dass en Document parlementaire kënnt, wou en Avocat oder e Premier avocat général enger Madame le Conseiller aus dem Justizministère schreift. An do ass... An ech maachen lech perséinlech emol kee Feeler doraus, ech mengen, dass do éierlech gesot de Feeler ënnerlaf ass!

Wat mécht de Parquet général? Mä de Parquet général proposéiert deen Text „lieux ouverts au public". An e schreift och nach, dat wier, wéi Der mat Recht gesot hutt, iwwerholl ginn aus dem Code de procédure pénale français, en zitéiert den Artikel 706-35. An da schreift en nach a Klammeren: «Dans la rédaction et similaire à l'article 3 alinéa...», e vergësst, den Alinea unzeginn, «de la loi modifiée du 19 février 1973 concernant la (…) lutte contre la toxicomanie». An do läit d'Kromm an der Heck!

An ech liesen lech, wat an den Travaux préparatoires steet. Och déi, Här Fayot, muss ee kucken, wann een eng Referenz mécht, fir en Text ze iwwerhuelen, op e Gesetz, wat besteeënd ass, wat dës Chamber gestëmmt huet, zwar eng fréier, mä déi Leit, déi waren och net, soen ech, onintelligent. An do steet ganz kloer dran: «Les deux alinéas suivants traitent des visites domiciliaires. Il y a en effet une distinction entre les visites à effectuer dans les établissements ouverts au public», dat ass richteg, dat ass den Alinea 2, «et les habitations privées.»

An da kënnt et! Da schreift de Legislateur vun 1973: «La loi française prévoit pour ce cas l'autorisation écrite du Procureur de la République», also fir a Privathaiser eranzegoen, fir d'Prostitutioun ze kontrolléieren. An da mécht en e Punkt an da schreiwe se: «Il a semblé plus conforme à nos principes de laisser ce droit à son détenteur légal, c'est-à-dire au juge d'instruction. L'exigence du mandat préalable n'est toutefois pas requise en cas de flagrant délit.»

An aus deem Grond steet am Drogegesetz ganz kloer dran, dass, wann een eng Visitt an enger Maison d'habitation privée mécht oder an engem Appartement, dofir muss d'Autorisation préalable vum Juge d'instruction virleien, ausser an engem flagrant Délit.

An et ass genau dat, wat mir an eisem Amendement wëlle proposéieren. An do steet: «Ils ne pourront exercer ce droit d'entrer dans les maisons d'habitation ou appartements qu'en cas de flagrant délit ou sur mandat du juge d'instruction.» Dann ass deen Text net méi ze interpretéiere vun engem Parquet, mä dann ass en ze applizéieren.

A wann et dann ass, dass et en Établissement ouvert au public ass - ech sinn direkt fäerdeg! -, da geet et duer, dass de Procureur d'Autorisation préalable gëtt. Mä wann et eng Maison d'habitation privée oder en Appartement ass, da muss eng Autorisatioun vun dem Untersuchungsriichter do sinn. Wann Der dat bäigeschriwwen hätt, da wier den Text kloer. Dat ass vläicht malencontreusement vergiess ginn. Mä esou ass den Text net kloer. An duerfir wäert d'CSV Äre Projet de loi net stëmmen.

Plusieurs voix.- Très bien!

M. Mars Di Bartolomeo, *Président*.- Ier ech dem Här Minister d'Wuert ginn, huet den Här Fayot d'Wuert gefrot

M. Franz Fayot *(LSAP)*.- Jo, Här President,...

M. Mars Di Bartolomeo, *Président*.- Sécher och Parole après ministre?

M. Franz Fayot *(LSAP)*.- Ech wollt just dem Här Roth soen, ech war och an där Diskussioun an der Commission juridique derbäi, wou de Parquet den Esprit vum Text, vum franséischen Text explizéiert huet. Ech wëll lech soen, dat war keng Interpretatioun, déi de Lëtzebuerger Parquet gemaach huet vun deem Text. De Lëtzebuerger Parquet huet just do d'Travaux parlementaires zitéiert vun deem franséischen Text. Dat heescht, dat ass en Travail parlementaire. Dat explizéiert d'Ratio legis vun deem Text. Dat huet näischt mat Interprétation stricte ze dinn, dat ass den Esprit de la loi.

A wann an deem franséischen Text, dee sur ce point identique ass zu eisem, dat als en „lieu ouvert au public" gëllt, dann, mengen ech, misst dat gutt genuch si fir eis. Eng Maison meublée am Kontext vun engem Apparthotel, vun engem Hotel oder wat een och ëmmer wëllt, ass en „lieu ouvert au public"! Dat kann ee lounen, dat ka jiddwereen am Public lounen.

(Interruptions)

M. Gilles Roth *(CSV)*.- Här Fayot, en Hotelszëmmer, mat allem Respekt - mat allem Respekt, Här Fayot -, mä en Hotelszëmmer, wat Der lount, ce n'est pas ouvert au public!

Une voix.- Très bien!

M. Gilles Roth *(CSV)*.- Do kënnt keen eran, ouni Är Autorisatioun. Souguer de Proprietaire, souguer d'Femme de ménage oder de Personnel de ménage kënnt net eran, ouni Är Autorisatioun.

M. Mars Di Bartolomeo, *Président*.- Merci. An elo huet de Minister d'Wuert nach eng Kéier, fir ze äntwerten.

M. Félix Braz, *Ministre de la Justice*.- Merci, Här President. Den Här Roth huet elo näischt extra Neies gesot. Et war nach eng Kéier eng Widderhuelung vu senger Argumentatioun vu virdrun, déi mer an der Kommissioun intensiv diskutéiert hunn a wou mer zur Konklusioun komm sinn, mam Statsrot, dass deen Text, dee mer maachen, dee richtegen ass a besonnesch par rapport zu deem, wat mer haut an zënter Jorzéngten hunn, endlech eng rechtsstaatlech Verbesserung duerstellt.

Wann den Här Roth mat Frankräich argumentéiert, da wëll ech en nach eng Kéier drop hiweisen, dass dësen Text a Frankräich och existéiert an dass a Frankräich net nëmmen den Droit d'entrée duerch deen Text geregelt gëtt, mä och d'Saisie an d'Perquisitioun! An dass a Frankräich haut, contrairement zu Lëtzebuerg, wa mer dësen Text gestëmmt hunn, keng, emol net eng Autorisation préalable vum Procureur gefrot ass.

Wann Der also mat Frankräich argumentéiert, da misst Der aus Grënn vun der intellektueller Éierlechkeet soen: Do si mir zu Lëtzebuerg méi virsiichteg, well mir si méi streng, well mer soen, och wann et nëmmen - entre guillemets - „des lieux ouverts au public" sinn, si mir méi restriktiv, aus genau där doter Argumentatioun.

Also och do keng falsch Duerstellungen! A mir hunn dat do intensiv diskutéiert.

Dat Eenzegt, wat ech awer muss dann hei elo Neies nach hannendrunhänken, doriwwer hu mer och mat de Parqueten am Ufank vum Text geschwat. Wa mer bei de Lieux ouverts au public... well d'Positioun vun der CSV, ech wëll se nach eng Kéier rappeléieren, war zum Schluss - net am Ufank, dat huet variéiert -, zum Schluss war d'Positioun vun der CSV, fir ze soen: Mir hätte gäre souwuel bei deem Alinea vum Paragraf 4, deen den Domicile matenglobéiert, wéi bei de Lieux ouverts au public a béide Fäll - a béide Fäll! - den Untersuchungsriichter an a kengem vu béide Fäll de Procureur.

Do sinn d'Leit vun de Parqueten ouni en Zweifel glaskloer: Wa mer dat maachen, dann ass de Gewënner vun dësem Text all Zuhälter am Land! Da gi mer bei der Lutte géint d'Zuhälterei an a fortiori géint de Mënschenhandel e Schratt zréck.

Mir si méi streng wéi a Frankräich mat deem Text, dee mer haut maachen, an eise Grondprinzipien. Mä wa mer hei den Untersuchungsriichter... Wann ee wëllt Bewäiser fir d'Zuhälterei, Bewäiser fir Mënschenhandel fannen, da muss een dohinner kënne kucke goen, wou d'Prostitutioun stattfënnt! Et gëtt kee Proxenetissem ouni Mënschenhandel! A wa mer net kënnen eragoen a Plazen, déi ouverts au public sinn, wou d'Prostitutioun, wat keng Infraktioun ass an net wäert ginn, stattfënnt, da kënne mer d'Bewäiser géint d'Zuhälter net fannen! Wa mer dat der prealabeler Autorisatioun vun engem Untersuchungsriichter ënnerwerfen, da kënnt keen Zuhälter zu Lëtzebuerg méi virun d'Geriicht! An dat ass eng Realitéit!

An do kënnt Der lech net hannert techneschen a formellen Argumenter, déi dementéiert gi sinn a vum Statsrot widderluecht gi sinn, verstoppen! Och Dir musst decidéieren, wat Der wëllt. Wëllt Der géint d'Zuhälter virgoen a géint d'Mënschenhändler? Jo oder neen?

(Brouhaha général, exclamations et protestations)

M. Gilles Roth *(CSV)*.- Dat ass peinlech, dat do!

M. Mars Di Bartolomeo, *Président*.- Ech hunn nach d'Wuertmeldung vun der Chancëgläichheetsministesch, wëll allerdéngs drop hiweisen, dass d'Zäit wäitgeeëndst opgebraucht ass.

(Interruptions)

Mme Lydia Mutsch, *Ministre de l'Égalité des chances.*- Wat kréien ech dann nach vun Zäit, wann ech gelift?

Une voix.- Zwou Minutten.

Mme Lydia Mutsch, *Ministre de l'Égalité des chances.*- Sinn zwou Minutten nach fräi?

M. Mars Di Bartolomeo, *Président.*- Also, ech géif d'Chamber froen, ob d'Madamm Minister...

(Brouhaha)

M. Gast Gibéryen *(ADR).*- Här President, wat frot Der?

M. Mars Di Bartolomeo, *Président.*- Jo. Ech géif soen, dass d'Madamm Minister fënnef Minutten zur Verfügung huet. Sidd Der domat d'accord?

(Assentiment)

Merci.

Mme Lydia Mutsch, *Ministre de l'Égalité des chances.*- Ech soen Iech, Här President, an och Iech, Kolleeginnen a Kolleegen, wierklech Merci, dass ech nach e puer Wierder hei ka fannen, ouni elo déi Elementer ze widderhuelen, déi mäi Kolleeg hei am Virfeld gesot huet.

Ech mengen, Dir hutt gesinn un den Ausféierunge vun der Rapportrice an och vum Justizminister, dass sech d'Regierung et wierklech net einfach gemaach huet, fir an dësem sensibelen Dossier e Wee ze fannen, dee bei eist Land passt an deen deene Spezifissitéite vun eis ka Rechnung droen.

Ech wëll och ënnersträichen, dass et wichteg war, dass sech déi zwee Ministeren, déi zwee Ministèren, Justice a Chancëgläichheet, an och déi zwou Chamberskommissioune mat dësem Sujet beschäftegt hunn, well d'Prostitutioun kann an dierf een net isoléiert aus enger reng juristescher oder aus enger reng sozialpolitescher Perspektiv betruechten. Dat geet einfach net! Mir hunn et fäerdegbruecht, béid Dimensiounen an Aklang ze brëngen, an ech si ganz stolz dorop, dat muss ech hei soen.

Déi Aspekter, déi mir am Fong haut e bësse kuerzkomm sinn, déi ginn iwwert de juristeschen Aspekt eraus an déi si Partie intégrante vun eiser Strategie, wéi et och d'éineschters hei gesot ginn ass. An déi Strategie, déi hu mer am Fong schonn deemools an eisem Consultatiounsdebat 2015 hei thematiséiert. Ech weess net, ob Der Iech dorunner kënnt erënneren, mä do war genee déi Strategie schonn en Thema, ronderëm d'Exit-Propositiounen, ronderëm de psychosozialen Encadrement, ronderëm d'Sexualerzéiung, ronderëm de Rôle vun der Plattform, ronderëm d'Formatioun, d'Informatioun, scho bei deene Jonken a virun allem bei de Kanner.

An do ware mer eis am Fong méi oder wéineger alleguerten eens. A mir waren eis eigentlech och eens, dass et dee perfekte Modell, deen een elo de Mount drop kéint eent zu eent fir Lëtzebuerg iwwerhuelen a bei eis aféieren, net gëtt. Mir brauche weder en däitschen nach en hollänneschen oder e schwedesche Modell. Mir brauchen e Modell, dee fir Lëtzebuerg déi richteg Jalone setzt, deen, jo, eng pragmatesch Approche huet, mä virun allem e Modell, deen op Präventioun an op Opklärung opbaut an deen Alternativen zur Prostitutioun opweist.

Déi Viraarbechten, déi ware gekoppelt och mat deenen Aarbechtsvisitten, déi mir konnte maachen, wou mer och mat ganz villen Akteuren a Betraffenen um Terrain geschwat hunn. An do ass den Aktiounsplang draus entstanen. An dee wëll ech hei ganz schnell resuméieren, Här President.

Éischtens: Mir hunn de Streetwork verstäerkt an domat dem dropln, deen effektiv - ech weess net méi, wien et gesot huet, ech mengen d'Madamm Bofferding - eng formidabel Aarbecht um Terrain leescht, d'Méiglechkeet ginn, fir verstäerkt op déi Plazen ze goen, déi fir d'Sozialdéngschter méi schwéier ze erreeche sinn a wou ee muss higoen.

Zweetens: Zënter Oktober 2015 hu mer déi Exit Strategy, déi en place ass. Déi ass en place an den dropln këmmert sech verstäerkt ëm déi Prostituéiert, déi de Courage hunn, dat kann een hei soen, eraus wëllen ze klammen aus der Prostitutioun. Si schaffe ganz enk mat der Croix-Rouge zesumme fir de Volet Logement, schaffe ganz enk mat der ADEM zesumme fir de Volet Aarbecht. An zënter Oktober 2015 hu sechs Prostituéiert den Ausstig aus der Prostitutioun fonnt.

A mech beandrockt déi doten Zuel, well am Verglach mam Ausland sti mir zu Lëtzebuerg ganz gutt do. Et muss ee sech näämlech driwwer am Klore sinn, dass dëst e ganz beschwéierleche Wee ass, dee Courage a Standhaftegkeet verlaangt, an e Wee, bei deem et ganz vill Réckschléi gëtt.

Drëttens: Um Niveau vun der Formatioun, der Informatioun an der Sensibiliséierung huet de Chancëgläichheetsministère intensiv geschafft a bitt Formatiounen um INAP u fir d'Police, fir d'Mataarbechter vun de Servicer fir d'Affer vun der Traite, doriwwer eraus och Formatioune fir d'Personal vun der Police judiciaire, der ITM, dem Centre de rétention, der Douane, dem dropln. An déi Formatioune ginn och an Zukunft weider ugebueden.

Ech erënneren och un déi grouss ugeluechte Campagne - de Justizminister hat ganz kuerz drop higewisen - Stop Traite, déi sech un de grand Public riicht, awer och un déi Professionell vum Terrain.

A véiertens, Här President, also da sinn ech scho bal um Schluss ukomm, am Beräich vun der Sozialerzéiung, vun der Sexualerzéiung wëlle mer deen interdisziplinäre Wee weidergoen. Dat ass dee richtege Wee, dee musse mer goen. De Centre national de référence pour la promotion de la santé affective et sexuelle ass amgaangen, mat enger onheemlecher Dynamik mat alle relevanten Akteuren um Terrain Strategien a Programmer auszeschaffen, déi mer Iech an deenen nächste Méint presentéieren. Den interministerielle Grupp schafft elo scho ganz aktiv um zweeten nationalen Aktiounsplang. Work in progress, deemno.

Dir Dammen an Dir Hären, mir sollten deem heite Gesetz eng Chance ginn, fir zesummen, mat deene juristesche Verbesserungen, déi hei zousätzlech nach derbäikomm sinn, an den Detailer an der Vernetzung vun deenen eenzelnen Elementer - dofir hu mir wierklech eng Chance - mam nei geschafene Comité, deen eng propper Grondlag elo kritt, all déi Mesuren um Terrain ëmzesetzen an d'Entwécklung vun der Prostitutioun bei eis am Land, an iwwert d'Grenzen ewech am A ze behalen an ze steieren. An och wa mer haut net alleguerten enger Meenung sinn, sinn ech awer ganz fest dovunner iwwerzeegt, dass dëst Gesetz am Kader vum nationalen Aktiounsplang eng substanziell Verbesserung fir déi Betraffen a fir d'Akteure brëngt, déi um Terrain schaffen.

Dat ass och dat, wat ouni Hypokrisie mam Lëtzebuerger Modell bezweckt gëtt. An ech soe Merci fir déi zousätzlech Minutten.

Plusieurs voix.- Très bien!

M. Mars Di Bartolomeo, *Président.*- Merci och. Domat si mer um Enn vun der Diskussioun ukomm.

Amendement 1

Vu dass mer mat engem Amendement saiséiert sinn, dee vun de Kolleege vun der CSV abruecht ginn ass an deen de Punkt 1 vum Artikel 2 betrëfft, wollt ech froen: Gi mer dovun aus, dass déi Diskussioun ofgeschloss ass?

Sou géif ech mengen. Da kéinte mer direkt zur Ofstëmmung iwwert den Amendement iwwergoen.

Vote sur l'amendement 1

Wie mam Amendement d'accord ass, stëmmt mat Jo, a wien net mam Amendement d'accord ass, stëmmt mat Neen.

D'Ofstëmmung fänkt un. D'Procuratioune sinn och schonn ënnerwee.

An d'Ofstëmmung ass elo eriwwer: 24-mol Jo, 32-mol Neen an 3 Abstentiounen. Domat ass den Amendement 1 ofgeleent.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mme Martine Hansen, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen (par M. Laurent Mosar), M. Paul-Henri Meyers, Mme Octavie Modert, MM. Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler, Michel Wolter (par Mme Octavie Modert) et Laurent Zeimet;

MM. Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding.

Ont voté non: MM. Marc Angel, Frank Arndt, Alex Bodry, Mmes Taina Bofferding, Tess Burton, M. Yves Cruchten, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen, Mme Cécile Hemmen et M. Roger Negri;

MM. André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Eugène Berger, Frank Colabianchi, Lex Delles (par M. Gusty Graas), Mme Joëlle Elvinger, MM. Gusty Graas, Max Hahn, Alexander Krieps, Claude Lamberty, Edy Mertens et Mme Lydie Polfer;

MM. Claude Adam (par M. Gérard Anzia), Gérard Anzia, Henri Kox, Mmes Josée Lorsché, Viviane Loschetter et M. Roberto Traversini.

Se sont abstenus: Mme Françoise Hetto-Gaasch;

MM. Marc Baum et David Wagner.

Mir géifen dann zur Ofstëmmung iwwert den Ensembel vum Projet de loi 7008 iwwergoen.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 7008 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmmung fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. Dann d'Procuratiounen.

D'Ofstëmmung ass eriwwer: 32-mol Jo, 28-mol Neen. Domat ass de Projet de loi 7008 ugeholl.

Ont voté oui: MM. Marc Angel, Frank Arndt, Alex Bodry, Mmes Taina Bofferding, Tess Burton, M. Yves Cruchten, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen, Mme Cécile Hemmen et M. Roger Negri;

MM. André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Eugène Berger, Frank Colabianchi, Lex Delles (par M. Gusty Graas), Mme Joëlle Elvinger, MM. Gusty Graas, Max Hahn, Alexander Krieps, Claude Lamberty, Edy Mertens et Mme Lydie Polfer;

MM. Claude Adam (par Mme Josée Lorsché), Gérard Anzia, Henri Kox, Mmes Josée Lorsché, Viviane Loschetter et M. Roberto Traversini.

Ont voté non: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen (par M. Laurent Mosar), M. Paul-Henri Meyers, Mme Octavie Modert, MM. Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler, Michel Wolter (par Mme Octavie Modert) et Laurent Zeimet;

MM. Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding;

MM. Marc Baum et David Wagner.

Ass d'Chamber bereet, d'Dispens vum zweete Vott ze froen?

(Assentiment)

Merci. Dann ass dat esou decidéiert.

Mir géifen zum nächste Punkt vum Ordre du jour iwwergoen, de Projet de loi 7024 iwwert déi Kommissiounen, déi gefrot gi beim Bezuele mat enger Kreditkaart. D'Riedezäit ass nom Basismodell festgeluecht. An d'Wuert huet de Rapporteur, den honorabelen Här Bauler.

13. 7024 - Projet de loi

portant mise en œuvre du règlement (UE) 2015/751 du Parlement européen et du Conseil du 29 avril 2015 relatif aux commissions d'interchange pour les opérations de paiement liées à une carte, et portant modification:

1. de la loi modifiée du 5 avril 1993 relative au secteur financier;

2. de la loi modifiée du 23 décembre 1998 portant création d'une commission de surveillance du secteur financier;

3. de la loi modifiée du 5 août 2005 sur les contrats de garantie financière;

4. de la loi modifiée du 11 janvier 2008 relative aux obligations de transparence des émetteurs;

5. de la loi modifiée du 10 novembre 2009 relative aux services de paiement;

6. de la loi modifiée du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif;

7. de la loi modifiée du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs;

8. de la loi modifiée du 7 décembre 2015 sur le secteur des assurances;

9. de la loi modifiée du 18 décembre 2015 relative à la défaillance des établissements de crédit et de certaines entreprises d'investissement; et

10. de la loi du 23 décembre 2016 relative aux abus de marché

Rapport de la Commission des Finances et du Budget

M. André Bauler *(DP), rapporteur.*- Här President, léif Kolleeginnen a Kolleegen, de Gesetzesprojet, ëm deen et hei geet, besteet aus zwee verschiddene Voleten: engem méi klengen an engem e bësse méi groussen.

Zum enge gëtt duerch dësen Text en européescht Reglement iwwert d'Käschten, déi ufallen, wann ee mat enger Kaart bezilt, an eist nationaalt Recht ëmgesat. Zum aneren amendéiert de Projet de loi eng Rei aner Gesetzer am Beräich vum Finanzsecteur. Ech ginn am Folgende méi genee heirop an.

D'Reglement 2015/751 schreift sech an an d'Efforte vun der Europäescher Kommissioun, fir de Bannemaart weider ze verdéiwen an enger Fragmentéierung am Beräich vun de Commissions d'interchange duerch d'Schafe vun engem gesetzleche Kader entgéintzewierken.

Fir dat ze erreechen, féiert d'Reglement ënner anerem e maximalen Taux an, deen en Operateur froe kann, wann ee mat enger Kaart an der Europäescher Unioun bezilt. D'Reglement leet fir Kreditkaarten e Plaffong vun 0,3% vum Transaktiounswäert fest a fir Debitkaarten e Plaffong vun 0,2%. Fir Debitkaarten huet dernieft all Memberstat d'Méiglechkeet, e Wäert ënner 0,2% kënnen ze fixéieren, dee sech op Transaktioune bezitt, déi am jeeweilege Land selwer an net iwwert d'Grenzen eraus ofgewéckelt ginn.

Vun där nationaler Diskretioun mécht Lëtzebuerg effektiv och Gebrauch. An esou ass am Text vum Gesetzesprojet en Taux vun 0,12% festgehale ginn. Doduerch soll ongefëier deeselwechten Taux erreecht ginn, wéi e virum Aféiere vun dësem Reglement hei um Lëtzebuerger Marché Usus war.

Des Weidere gëtt nach d'CSSF als Kontrollorgan designéiert a seng Kompetenze gi festgeluecht.

Här President, ech kommen zum zweete Volet vum Gesetzestext. Dësen huet als Objet, wéi scho gesot, eng ganz Partie Gesetzer am Finanzberäich ze modifizéieren, fir verschidden Elementer ze präziséieren an eenzel Feeler ze verbesseren. Den zentralen Aspekt awer heivunner, deen dann och déi lescht Méint fir e bësse méi Opreegung gesuergt huet, ass dee vun der Externalisatioun, oder op Englesch vum Outsourcing vu Finanzdéngschtleeschtungen.

Well dës Dispositiounen am Gesetz effektiv dozou gefouert hunn, dass Stëmmen haart gi sinn, déi virum Verloscht vun Aarbechtsplazen op der Finanzplaz gewarnt hunn, wëll ech nach eng Kéier kuerz op d'Grënn an d'Motivatioun fir dës Ännerungen agoen.

Wéi de Finanzministère a sengem Exposé des motifs matdeelt, staamt d'Reglementatioun, déi d'Outsource vu Servicer encadréiert, aus enger Zäit, an där d'Digitalisatioun nach ganz um Ufank stoung. Och d'Astellung zum Banggeheimnis war dee Moment nach eng aner a vun Transparenz ass och manner geschwat ginn.

Wann een awer haut mat Akteure vum Terrain schwätzt, da kritt een dacks ze héieren, dass déi lëtzebuergesch Gesetzgebung ze vill rigid an net méi un d'Zäitalter vun der Digitalisatioun ugepasst ass. Dat huet natierlech en Impakt op d'Unzéiungskraaft, op d'Attraktivitéit vum Standuert Lëtzebuerg a kann e Grond sinn, firwat verschidde Firme sech hei net néierloossen oder anerer carrement fortginn.

Et ass also evident, dass, wa mer attraktiv, wa mer kompetitiv wëlle bleiwen, et wichteg ass, an deem Beräich méi flexibel ze ginn.

En zweet Argument betrëfft d'Reduzéiere vun der Charge administrative. Souwuel an deene groussen internationale Gruppe wéi och an der Surveillance prudentielle ass scho méi laang de Schratt gemaach ginn, d'Aktivitéiten op eng zentraliséiert Aart a Weis ze geréiere respektiv ze kontrolléieren. Am Kader vun dëser konsolidéierter Approche ginn déi eenzel Aktivitéiten net no nationalen Entitéiten, mä no Beruffsgruppe gekuckt. E méi flexibelen Informatiounsfloss erliichtert deemno net nëmmen d'Gestioun vun deene Gruppen, mä och hir Iwwerwaachung, d'Identifikatioun an d'Kontroll vu Risiken, reduzéiert d'Käschten, erhéicht d'Qualitéit vun de Servicer um Client an erlaabt et, Exzellenzzentren ze schafen, an deene Kompetenz a Wësse konzentréiert ginn.

Besonnesch och am Kontext vun der Digitalisatioun vun der Wirtschaft an de Businessmodeller, déi an deem Kader entstinn - Beispiller, déi dacks genannt ginn, si Big Data a FinTech, Beräicher, an deene sech Lëtzebuerg jo als Virreider wëllt positionéieren -, ass et indispensabel, Barrièrë fir e flexibelen Informatiounsfloss ofzebauen an esou Perspektiven, Opportunitéiten ze schafen, fir nei Betriber unzezéien.

D'Bedenken, dass Aarbechtsplazen op dës Manéier verluer kënnen oder kéinte goen, déi sinn natierlech berechtegt. Allerdéngs schéngt et no de Consideratiounen, déi ech elo grad ernimmt